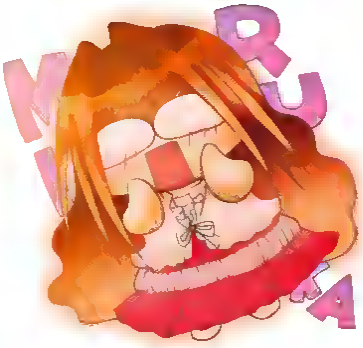
ZZZZZZZZZZZZZZZ
100てん
よくできました
進学

TOKO



9784757525955

ISBN978-4-7575-2595-5

C9979 ¥514E

1929979005146

雑誌48552-41
定価：本体514円+税
SQUARE ENIX.

東江高校剣道部の面々が出演する番組「バニッシュ学園」で人気を二分するアイドル、戸田涼子と沢宮エリナ。華やかな芸能界の舞台裏で、女のプライドが火花を散らす…！

SATORI

BAMBOO BLADE

バンブーブレード

SQUARE ENIX.

BAMBOO BLADE

バンブーブレード

11

原作／土塚理弘
作画／五十嵐あぐり

TOTSUKA MASAHIRO
IGARASHI AGURI

BAMBOO BLADE

11

BAMBOO BLADE 11 CONTENTS

第86話●コジローと室江剣道部のこれから……3
CHAPTER 86 KOJIRO AND THE MUROE KENDO CLUB FROM NOW ON

第87話●戸田リョーコと沢宮エリナ……29
CHAPTER 87 TODA RYOKO AND SAWAMIYA ERINA

第88話●女のプライドと女の策略……55
CHAPTER 88 A WOMAN'S PRIDE AND A WOMAN'S PLOT

第89話●沢宮エリナと消えたマネージャー……81
CHAPTER 89 SAWAMIYA ERINA AND THE DISAPPEARENCE OF THE MANAGER

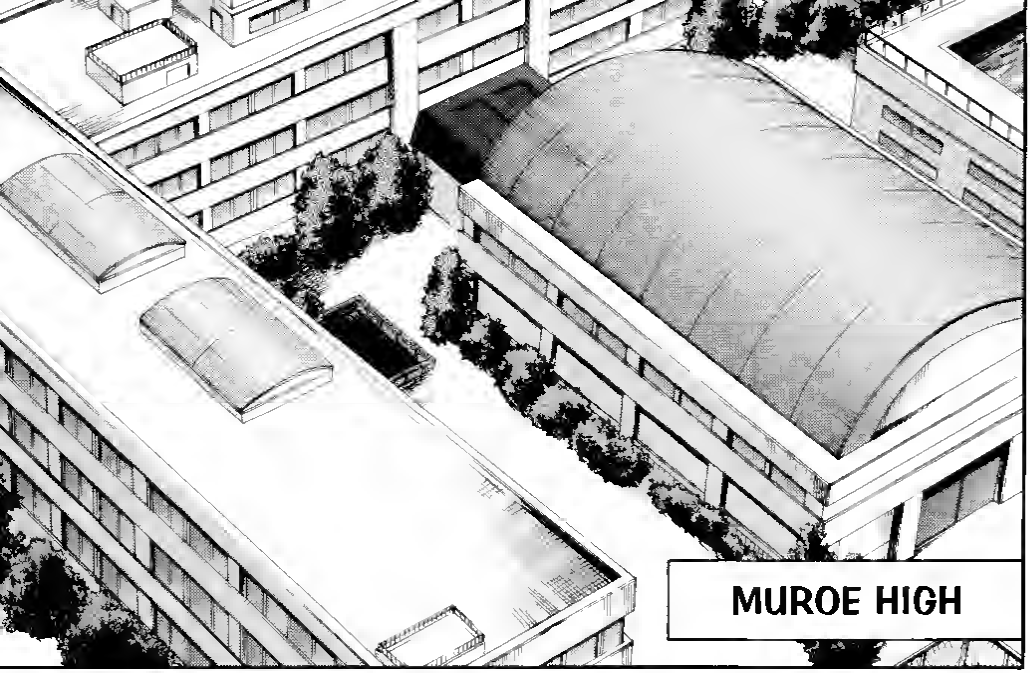
第90話●沢宮エリナと新マネージャー……107
CHAPTER 90 SAWAMIYA ERINA AND THE NEW MANAGER

第91話●中村ミルカと榊ウラ……133
CHAPTER 91 NAKAMURA MIRUKA AND SAKAKI URA

第92話●後悔と人生の糧……159
CHAPTER 92 REGRET AND FOOD OF LIFE

Special story●サヤと中学時代……185
SPECIAL STORY : SAYA AND THE MIDDLE SCHOOL TIMES

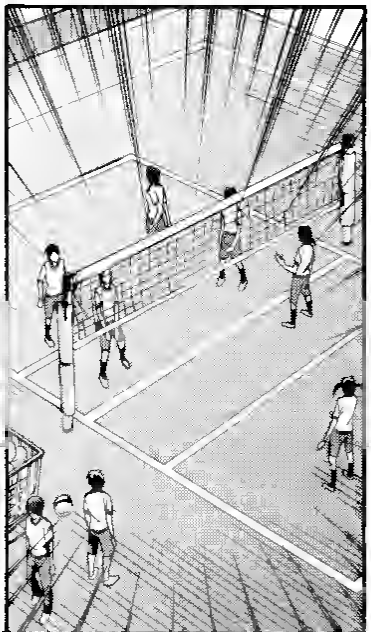
原作/土塚理弘　作画/五十嵐あぐり


MUROE HIGH

ワーワー

HAAH
ポーン

TAAH
ボムッ

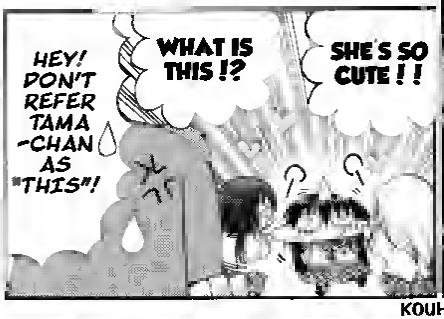


GO SAYA!
ハァーン
IT'S NOT OVER YET!
キャアアアッ
SAYA YOU RE AWE-SOME!
YA-Y SAYA YAY-
HO HO HO HO
OKAY EVERYBODY, GATHER AROUND ME!
ほしーん!
ほ
ほ

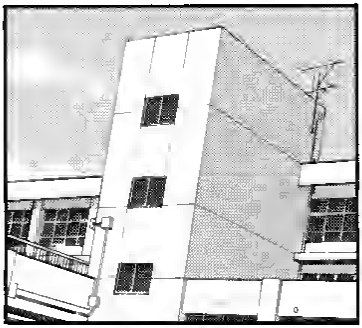
うぬう!
DAMN YOU SAYA,
STEALING ALL THE ATTENTION FROM ME, AND I'M FROM VOLLEY-BALL CLUB!
TAKE THIS!
WHAT!?
COOL!
SHE BLOCKED AN ATTACK FROM THE VOLLEY-BALL CLUB!
C-NOTE: HER SERVE WILL PIERCE THROUGH THE HEAVENS!
HA HA HA HA HA HA
HA HA HA HA

CHAPTER 86
KOJIRO AND THE MUROE KENDO CLUB FROM NOW ON

HEY SAYA
WHY DON'T YOU TRYOUT FOR THE BASKET-BALL OR VOLLEYBALL CLUB?
わいわい
がやがや
UMM
WELL, NOW I'M IN THE KENDO CLUB.
WHY?
WHY THE KENDO CLUB?
わやわや
HEY YOU
ほほ…
THAT IS...
YOU'LL UNDERSTAND IF YOU READ THROUGH THE EIGHT VOLUMES, WITH THE SIDE STORIES...
8かん
ひゃる!〜
EH? WHAT ARE YOU SAYING SAYA? I DON'T GET IT.
SAYA WAS ALWAYS PLAYING SOFTBALL BACK THEN.
YOU WERE PRETTY FAMOUS BACK THEN, WEREN'T YOU?
YOU'RE TALL, STRONG AND FAST,
RIGHT?
SO WHY DON'T YOU TRY IT?
NO, NO.



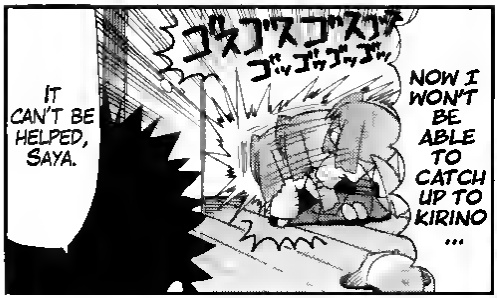
KOUHAI = JUNIOR, PARALLEL TO *SENPAI*, WHICH IS ONE'S SENIOR



スパーン
スパーン
スパーン

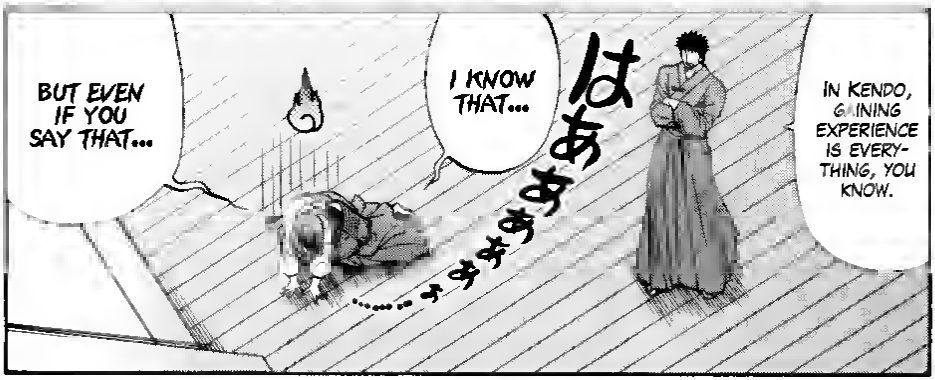
ZEEHAHH, ZEEHAHH, ZEEHAHH
UM... ARE YOU ALRIGHT, SAYA -SENPAI?
ZEE HAH
ZEE HAH HH

NO GOOD...
I CAN'T DO KENDO...
はっはっは
DON'T PUSH YOURSELF SAYA, YOUR BODY CAN'T WITHSTAND GOING UP AGAINST TAMA-CHAN LIKE THAT.


ゴスゴスゴスッ
ゴッゴッゴッゴッ
NOW I WON'T BE ABLE TO CATCH UP TO KIRINO ...
IT CAN'T BE HELPED, SAYA.

NO MATTER HOW HARD I TRY, I CAN'T BEAT TAMA-CHAN..
I CAN'T EVEN GET ONE POINT OFF OF HER...

YOU STARTED KENDO TWO YEARS AGO.
NO MATTER HOW GOOD YOU ARE, YOU STILL HAVE A WAYS TO GO


IN KENDO, GAINING EXPERIENCE IS EVERY-THING, YOU KNOW.
I KNOW THAT...
はあああ
.....ああああ
BUT EVEN IF YOU SAY THAT...

NO MATTER HOW HARD I TRY, EVERYONE ELSE HAS ALSO TRIED JUST AS HARD
EVEN IF I GET ONE POINT, EVERYONE ELSE WOULD MANAGE TO CATCH UP TO ME.

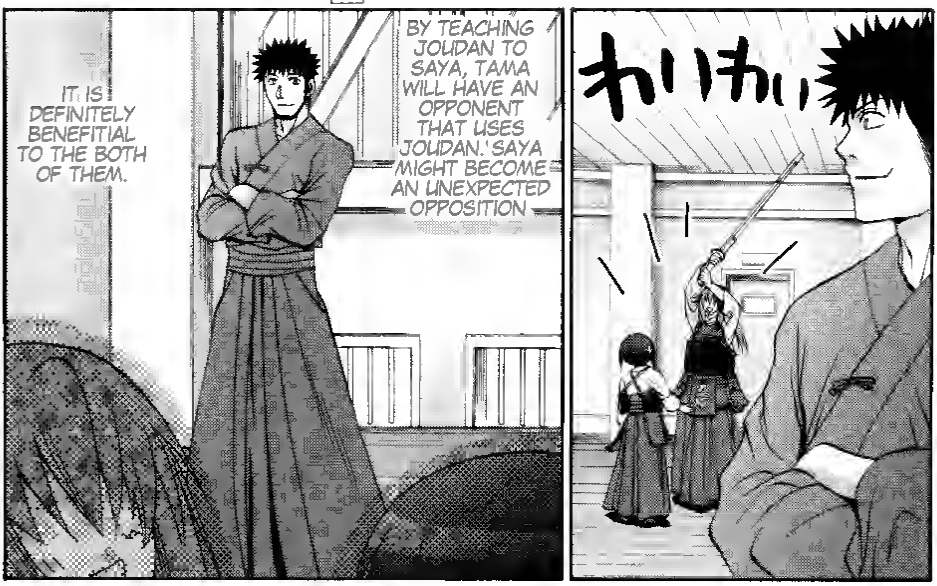
う～ん…
SAYA HAS BEEN PROGRESSING QUICKLY, BUT...
KIRINO STARTED KENDO IN MIDDLE SCHOOL
AND IF YOU THINK ABOUT IT, IT'S HARD TO CATCH UP WHILE IN HIGH SCHOOL.
TAMA AND AZUMA HAVE BOTH TRAINED WHILE THEY WERE LITTLE.
IF IT'S AGAINST THOSE TWO... I GIVE UP...
THAT'S WHY MANY PEOPLE DON'T START KENDO WHILE IN HIGH SCHOOL
THEY USUALLY START WHILE IN MIDDLE SCHOOL OR EVEN BEFORE THAT, SO KENDO CLUBS USUALLY HAVE EXPERIENCED PEOPLE.
EVEN IF YOU MEET THEM, THEY PROBABLY WOULDN'T BECOME YOUR RIVAL.
NO~! I WANT A RIVAL!
IF YOU WANT TO CRY, THEN CRY LIKE A HIGH SCHOOL GIRL!
じたばた
I'LL DO IT.
IT WOULD BE USELESS TO PRACTICE KENDO TO TRAIN YOUR BODY OR TO SLACK OFF
BECAUSE I STARTED LATE, I'M TRAINING JUST AS HARD AS EVERYONE ELSE

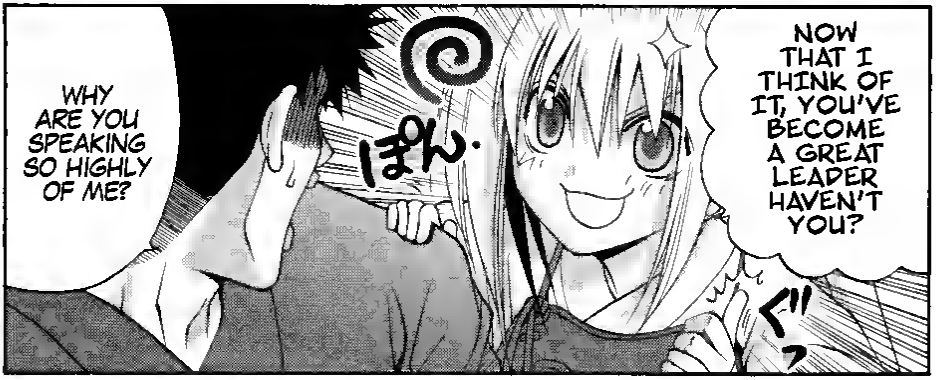
I WANT TO BECOME STRONGER.
STRONGER THAN EVERYONE ELSE.
AH!
THAT'S THE SPIRIT, MIYA -MIYA!
YEAH

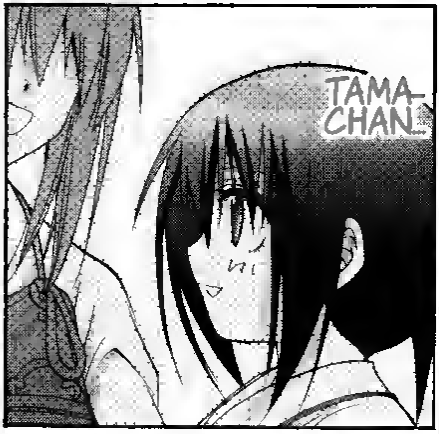
SAYA! IF YOU WANT BECOME STRONGER, THEN TRAIN HARDER!
FORGE YOUR WAY OF THE SWORD!
NO! I WANT TO BECOME STRONGER WHILE HAVING FUN AND SLACKING OFF!
DON'T BE A SPOILED BRAT!!
BY THE WAY SAYA...
.....
WHY DON'T YOU TRY "JOU-DAN?"
JOU-DAN?
JOUDAN IS THE ACCENSION STANCE
IF YOU HAVE THE SPIRIT, YOU CAN EVEN PULL TRICKS ON YOUR OPPONENT.
YOU'RE TALL ENOUGH, PRETTY STRONG, AND HAVE SOME SPEED. I THINK IT'S SUITED FOR YOU.
JOU-DAN!

ワアアア
ほおおおお
JOU-DAN..
EEEH... THAT'S COOL, BUT
ISN'T IT DIFFI-CULT?
TAMA
YES

WHY DON'T YOU TEACH SAYA JOUDAN?
ME?
YES, I UNDER-STAND.
I'M COUNTING ON YOU, DO A GOOD JOB.
ニムニム
タコちゃーん♡


IT IS DEFINITELY BENEFITIAL TO THE BOTH OF THEM.
BY TEACHING JOUDAN TO SAYA, TAMA WILL HAVE AN OPPONENT THAT USES JOUDAN. SAYA MIGHT BECOME AN UNEXPECTED OPPOSITION
わいわい


WHY ARE YOU SPEAKING SO HIGHLY OF ME?
ぽん
NOW THAT I THINK OF IT, YOU'VE BECOME A GREAT LEADER HAVEN'T YOU?
ぐっ


TAMA-CHAN

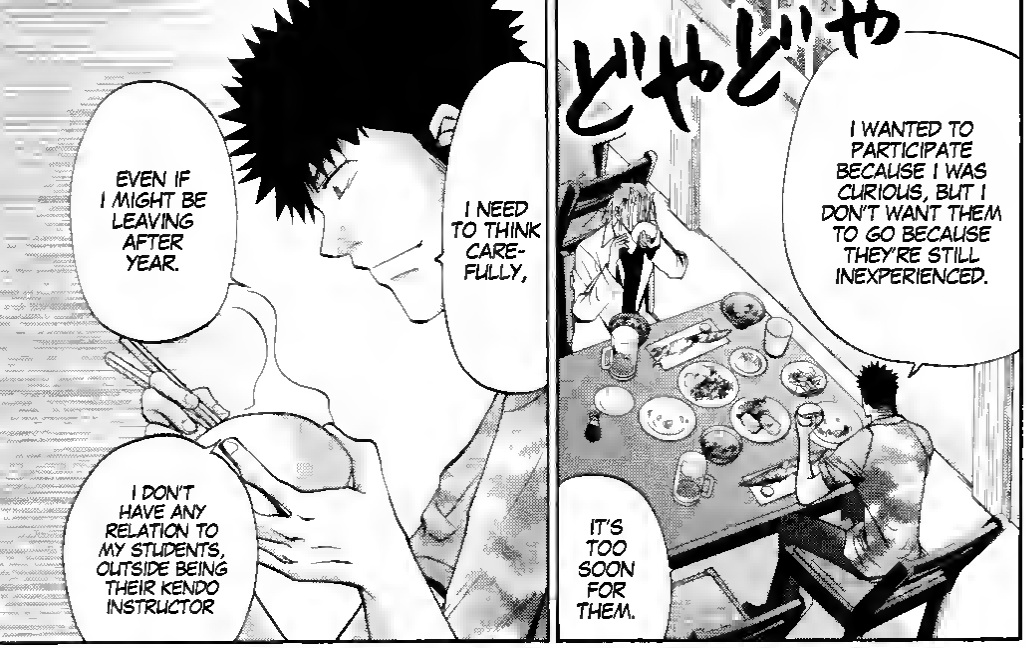
YEAH
WE'RE JUST IN THE BACK-GROUND..

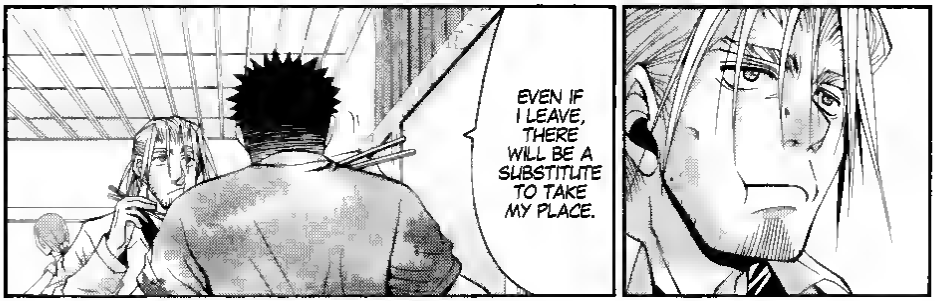
I'LL ALSO WORK HARD TO BECOME STRONG LIKE YOU!!
SOME DAY FOR SURE
定食屋 おこげ
REALLY, KOJIRO!?
YOUR CLUB'S GONNA APPEAR ON TV!?
WELL, I DON'T KNOW FOR SURE.

もぐもぐもぐ
もりもりも!!
FOR NOW, DON'T TELL ANYBODY SENPAI.
YEAH, I KNOW KOJIRO.
EVERYONE IN MACHIDO HIGH
APPEAR ON TV!!
TV!!
IF THOSE GIRLS WERE TO FIND OUT...
...THEY'RE A BUNCH OF NOISY GIRLS.
フィラ:ノ
視聴率
めし
はは〜
I THINK THE OTHER GIRLS SHOULD PERFORM AS WELL.
AFTER THEY TAKE PHOTOS OF MIYA-MIYA, IT SHOULDN'T BE OVER SHOULD IT?
もりゃもりゃ
WELL, HOW SHOULD I PUT IT?
THE TV STAFF WILL COME TO THE SCHOOL TOMORROW.

GYOKURYUUKI IS KYUSHU'S KENDO MEET

HAVING A TOURNAMENT IN KYUSHU WITH ALL OF OUR CLUB MEMBERS WOULD BE A HUGE COST WOULDN'T IT?
TRAVEL AND LODGING EXPENSES
THE SCHOOL WOULDN'T COVER ALL THAT.
MAYBE IF MY CLUB WAS NATIONAL -CLASS WITH SOME ACHIEVE-MENTS.
WELL YEAH.
あ〜
もっしゃ
もっしゃ


どやどや
I WANTED TO PARTICIPATE BECAUSE I WAS CURIOUS, BUT I DON'T WANT THEM TO GO BECAUSE THEY'RE STILL INEXPERIENCED.
IT'S TOO SOON FOR THEM.
I NEED TO THINK CAREFULLY,
EVEN IF I MIGHT BE LEAVING AFTER YEAR.
I DON'T HAVE ANY RELATION TO MY STUDENTS, OUTSIDE BEING THEIR KENDO INSTRUCTOR

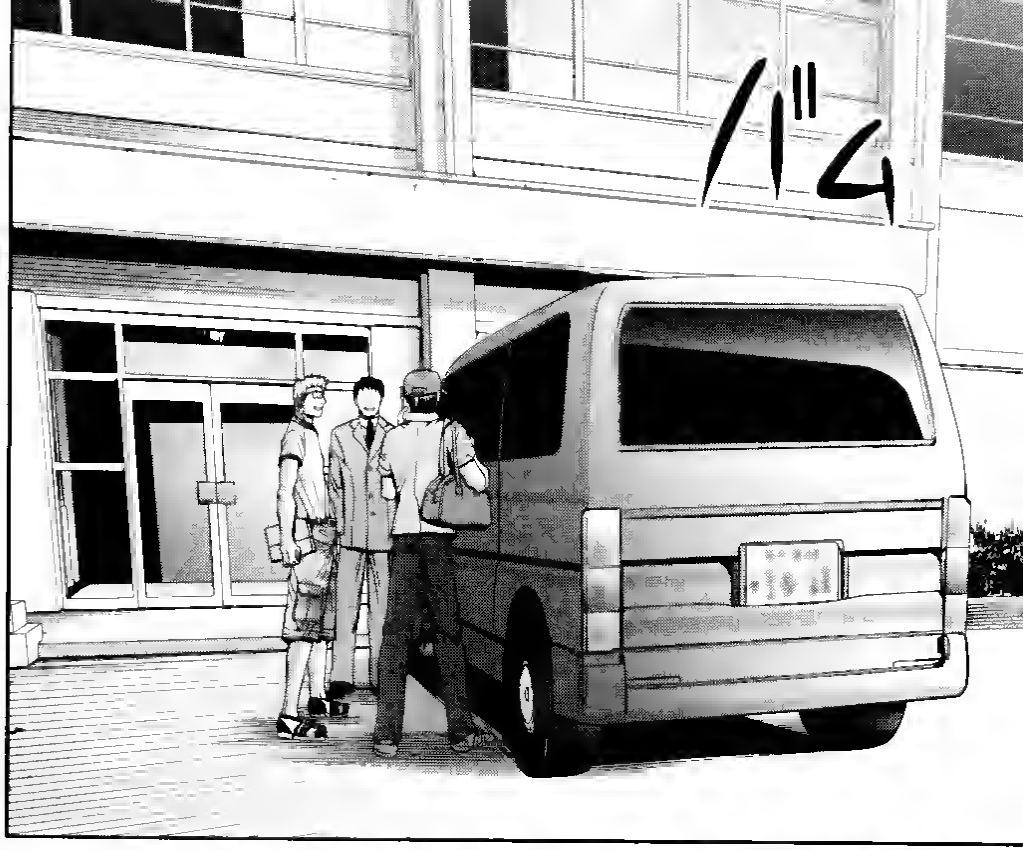

EVEN IF I LEAVE, THERE WILL BE A SUBSTITUTE TO TAKE MY PLACE.

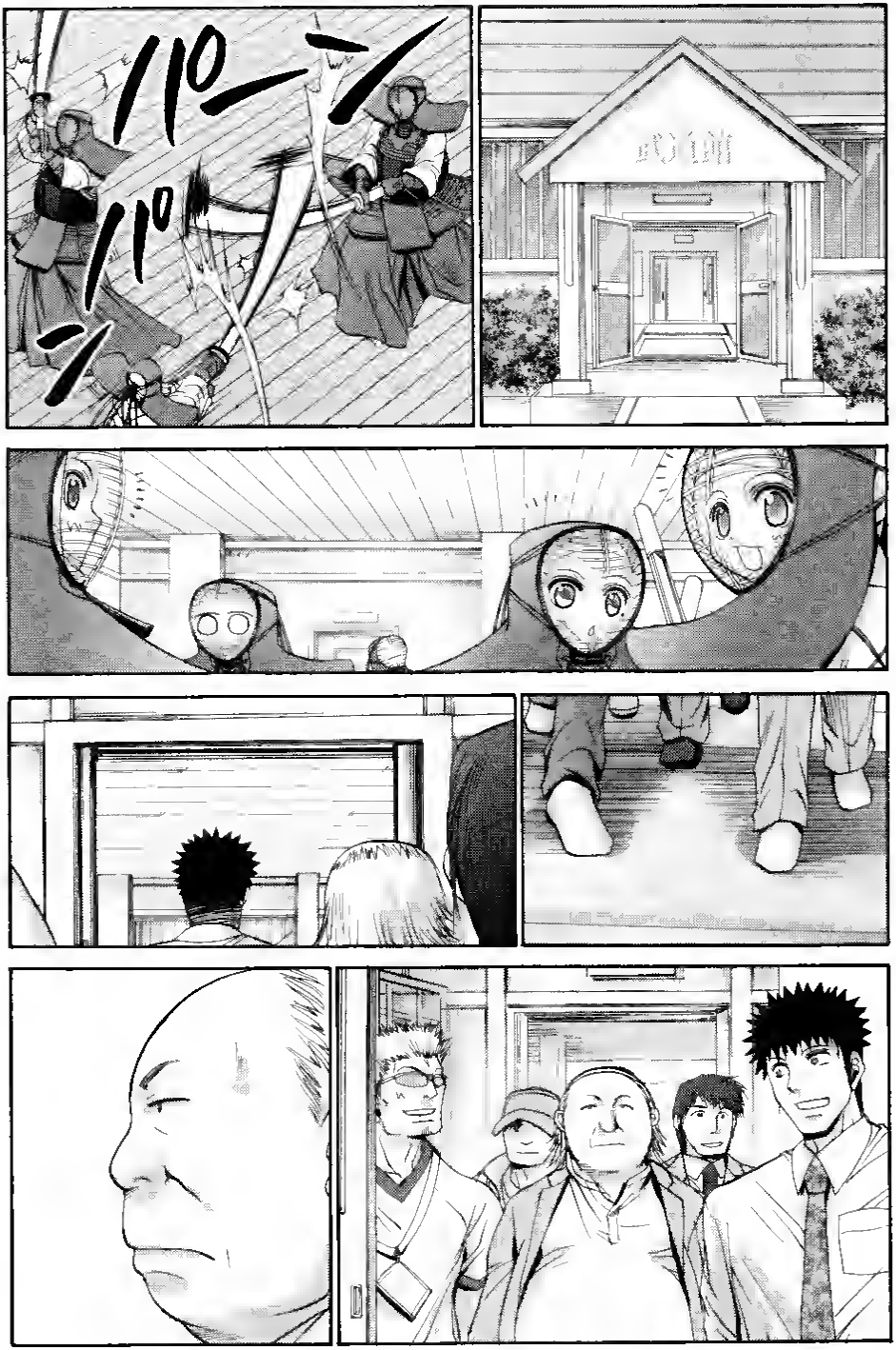
IT FEELS LIKE I'M COMPLETELY FREE
I FEEL LIKE BECOMING BETTER THAN BEFORE

.....
KOJI-RO
DON'T YOU THINK WE'RE SEEING TOO MUCH OF EACH OTHER?
THAT'S RIGHT!
!
WHY ARE WE LIKE THIS!? OUR RELATIONSHIP IS ONLY SENPAI AND KOUHAI!
ざわ
I'D ASK YOU THE SAME THING SENPAI!
ざわ
DON'T YOU HAVE ANY FRIENDS !?
WHY AM I ALWAYS WITH YOU!?
ガタッ
UWA! HOW DISGUST-ING!
DISGUST-ING!!
DISGUST-ING!!

DISGUSTING!!!
定食屋
おこげ

ブロロロ…
ブルオオオ
オオオ


1114


パーン
パーン

WE WILL BE USING THIS SCHOOL AS THE STAGE.
おー！ THE TV PEOPLE ARE HERE!
おー!! THE TV PEOPLE ARE HERE!
I WANT TO TAKE PHOTOS OF THE GIRLS' MATCHES.
THE ADULTS' EXPECTATIONS... AND THE GIRLS' FEELINGS...
MANY INTERTWINING EMOTIONS, THE "BANI-ARC" BEGINS!

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

[cxc] SCANS

BAMBOO BLADE
CHAPTER 86
KOJIRO AND THE MURCE KENDO CLUB FROM NOW ON

TRANSLATOR: RAIKOU
EDITOR: [CROSS]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

YAY FOR MOAR SAYA! DOESN'T KOJIRO HAVE A FRIEND? I COULD HAVE SWORN HIS WAS A GROWN-UP DAN LOOK-ALIKE
- BANCHOU, [CROSS]

JOIN OUR RANKS
APPLY TODAY!

TO APPLY FOR A POSITION IN CXC SCANS OR CXC SUBS!
I'M CALLING FOR ALL INTERESTED IN SUPPORTING US
TO ACHIEVE OUR ULTIMATE GOAL OF DESTROYING BRITAER...
SPREADING ANIME AND MANGA!

INTERESTED IN HELPING US OUT ON OLD OR NEW PROJECTS? THEN APPLY TODAY! HERE ARE THE POSITIONS WE ARE RECRUITING FOR AT THE MOMENT:

JAPANESE -> ENGLISH TRANSLATOR

TYPESETTER

RAW PROVIDER (AS IN BUYS AND SCANS VOLUMES)

TO APPLY, CLICK ON "JOIN THE TEAM" ON OUR SITE: HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

(ANY EXPERIENCE IS WELCOMED, WE WILL TRAIN YOU)

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!
DON'T POINT AT ME
DAMMIT, WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?
I NEED SOME-THING TO READ
GOD DAMN IT!

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS.

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE?
THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO:
WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

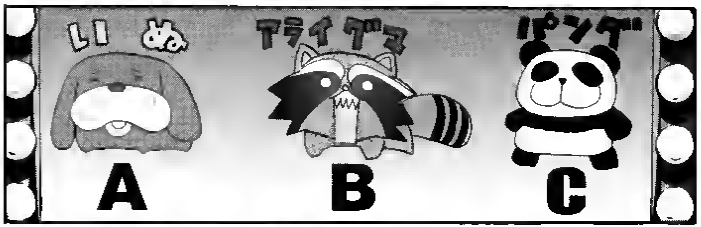
AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

IT'S QUES-TION TIME!
ジャン!
A FEW WEEKS AGO
OMO TV

NOW THEN, IT'S FINALLY TIME FOR THE LAST QUESTION! THE WINNER WILL BE DECIDED TODAY!

WHICH ANIMAL BELOW IS HIS ALLY?
レッサーパンダ
TAKE A LOOK AT THIS ANIMAL!


A
B
C

ピコン
ピコン
ピコ
A
B
B

ANSWER NOW PLEASE

ボウン
KYA!!
A
B
B
ワハハ
THE LOWEST SCORE IS SAYA-MIYA ERINA -CHAN!
THIS IS THE THIRD WEEK IN A ROW!
THE WINNER IS TODA RYOKO -CHAN!
SHE HAS WON THE PRIZE, A BARBEQUE SET!

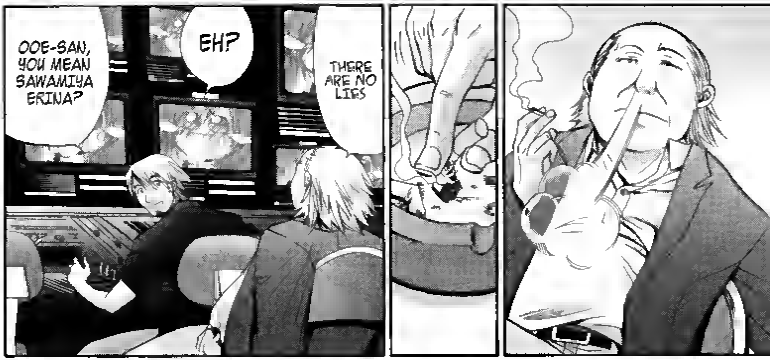
CHAPTER 87
TODA RYOKO AND SAWAMIYA ERINA

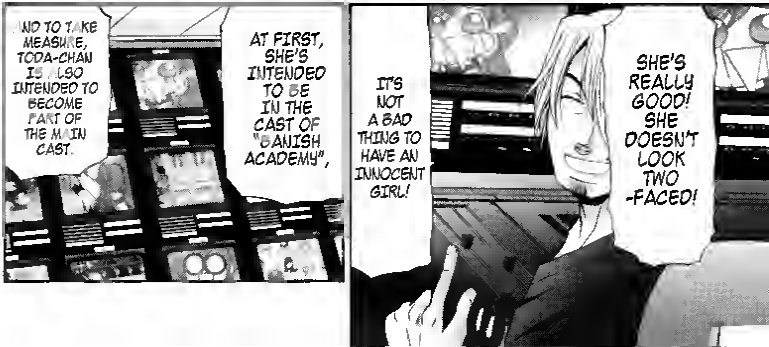
ON AIR
EH-- ISN'T THE PUNISHMENT THE FALLING FLOUR FROM BEFORE?
BECAUSE ERINA -CHAN HAS THE LOWEST SCORE THREE WEEKS IN A ROW, SHE MUST PLAY A PUNISHMENT GAME!

EH? A MASSAGE? THAT'S THE PUNISHMENT GAME?
THE PUNISH-MENT GAME IS A FOOT MASSAGE!
ドッ

THEN, HERE I GO, ERINA -CHAN.
YES, PLEASE DO.

TEXT: HAHAHAHA
はっはっはっは
IT HURRRTS!!


OOE-SAN, YOU MEAN SAWAMIYA ERINA?
EH?
THERE ARE NO LIES


AT FIRST, SHE'S INTENDED TO BE IN THE CAST OF "BANISH ACADEMY",
AND TO TAKE MEASURE, TODA-CHAN IS ALSO INTENDED TO BECOME PART OF THE MAIN CAST.
IT'S NOT A BAD THING TO HAVE AN INNOCENT GIRL!
SHE'S REALLY GOOD! SHE DOESN'T LOOK TWO-FACED!

WELL, IN OUR TV PROGRAM ANYWAYS
NOWADAYS, SHE'S OFTEN PAIRED WITH TODA-CHAN
THAT IS NO GOOD..
THAT IS NO GOOD IN THE WORLD IN THE WORLD OF ENTERTAINERS...
THANKS FOR YOUR HARD WORK.
IT FEELS DIFFERENT...
カタン。

TODAY'S ALSO BOILED UP.
はは
WHAT DO YOU WANT TO DRINK?
THE MEETING WILL START SOON.

OH
THANKS FOR YOUR HARD WORK, OOE-SAN

IT'S SO BORING...

AH, COLA PLEASE

I DON'T KNOW ANY-MORE...
WE'RE HAVEN'T DONE MUCH, OOE-SAN. DON'T THINK OF TURNING BACK NOW.
THAT'S NOT RIGHT!

I'LL PROBABLY QUIT SOON.
WHAT IS?

EH... ARE YOU SERIOUS?
HERE YOU GO
HAA...
YOU'VE CHANGED OOE-SAN...
THE MAN WHO WAS ALWAYS LABORING, NO MATTER WHAT
ISN'T THIS COFFEE!?
うおっ
YOU CAN'T GO TO THE MEETING WITH A SLEEPY FACE
KEEP YOUR EYES OPEN
YEAH
ガコ
TELEVISION THESE DAYS
WHO THE HECK WOULD ENJOY WATCHING IT?

わい
わい
THANKS FOR YOUR HARD WORK!
どや
どや
THANKS FOR YOUR HARD WORK TOO, ERINA -CHAN
エヘヘ
EH..EVEN THOUGH I'M REALLY SERIOUS...
YOU'RE PRETTY INTERESTING TOO, ERINA -CHAN
RYOKO -CHAN WAS AWESOME LIKE USUAL!
TODAY WAS REALLY FUN!

OH RIGHT, RYOKO -CHAN.
YEAH, I'LL BE TAKING A SHOWER
HEY, THE FLOUR'S DROPPING FROM YOUR BOOY.
ざわざわ
I STILL HAVE SOMETHING SCHEDULED FOR TODAY.
SORRY
WOULD YOU LIKE GO AND GET SOMETHING TO EAT?
DO YOU HAVE TIME AFTER THIS?
SEE YAH! NEXT TIME FOR SURE!
SORRY, I'LL GO WITH YOU NEXT TIME.
THAT'S TOO BAD, BECAUSE I JUST FOUND A DELICIOUS RAMEN SHOP TODAY!

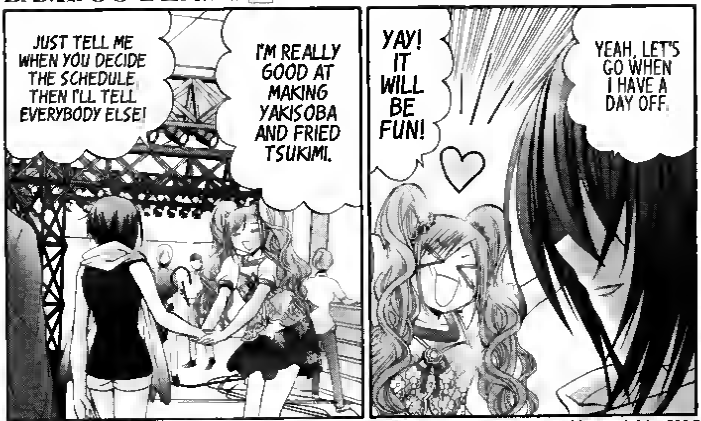
わらわら
THANKS FOR YOUR HARD WORK, ERINA -CHAN!
YOU WERE SO PRETTY TODAY!
YOU WERE REALLY GOOD!
ERINA -CHAN IS THE BEST!
わはははは

WHAT IS IT ERINA -CHAN?
HOW DOES GOING CAMPING SOUND?

OH RIGHT, RYOKO -CHAN, RYOKO -CHAN!
くるっ

SO HOW ABOUT GOING CAMPING WITH EVERY-ONE?
YOU JUST WON A BARBEQUE SET, RIGHT?

CAMP-ING?


JUST TELL ME WHEN YOU DECIDE THE SCHEDULE. THEN I'LL TELL EVERYBODY ELSE!
I'M REALLY GOOD AT MAKING YAKISOBA AND FRIED TSUKIMI.
YAY! IT WILL BE FUN!
YEAH, LET'S GO WHEN I HAVE A DAY OFF.

TL NOTE: YAKISOBA AND FRIED TSUKIMI ARE SOBA DISHES. YAKISOBA IS FRIED NOODLES AND TSUKIMI IS HOT SOBA WITH RAW EGG TOPPING.

SHITTY BITCH!
DON'T YOU DARE TOUCH ME WITH YOUR FILTHY HANDS!
JUST DIE!

DAMN BITCH!

KNOW YOUR PLACE!
DON'T YOU TALK SO FRIENDLY WITH ME!!
THIRD-RATE!

THAT NOISE CAN BE HEARD FROM THE OUTSIDE
STOP IT, RYOKO.

COME AT ME

YOU ...
YOU!
HA
HAA
HA
YOU UU!
YOU
YOU!

ヒュン
HEY HEY
I'VE TOLD YOU NOT TO AIM AT MY FACE
NOW IT'S BRUISED

LET'S GO HOME, RYOKO.
HA
HA
WE HAVE TO LEAVE EARLY TOMORROW TO UENO AT 7 A.M
TRYING TO BE HIGHER THAN ME...
EVEN THOUGH SHE'S JUST AN IDIOT WITH NO TALENT
WHAT'S SO GOOD ABOUT HER!
PAIRING ME WITH HER..
DON'T FUCK WITH ME!
DON'T PUT ME ON THE SAME LEVEL AS THAT LOWLY MONKEY...
TOMO-RROW WHAT'S THE WORK IN UENO?
IT'S THE LOCATION FOR BANISH ACADEMY
JUST DIE, COCK-ROACH!

I DON'T WANT TO GO!
I ABSOLUTELY WON'T GO!
I DON'T WANT TO BE WITH HER...AGAIN!
DON'T WHINE, YOU'RE A PRO.
I HATE WORKING WITH HER AT THE LOCATION FOR BANISH ACADEMY!
AND IT'S SPORTS!
I AM PERFECT!
A CUTE, SMART, BEAUTIFUL GIRL, GOOD AT SPORTS, WITH A GOOD PERSONALITY AND TALENTED!
I CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT!
I GET IT
YOU CHOOSE YOUR JOBS TO CREATE YOUR IMAGE.
THAT'S WHY I DON'T WANT TO DO BANISH ACADEMY!

AND I HAVE TO WORK TOGETHER WITH HER
AND THAT STUPID GIRL IS GOING TO BE THERE
THAT PLAN WAS MADE TO MAKE ME PARTICIPATE IN SPORTS ONLY, RIGHT?
SUDDENLY INVOLVING HIGH SCHOOL GIRLS CLUB ACTIVITIES
USUALLY, ERINA-CHAN IS IDIOT, BUT
SHE IS A GOD IN SPORTS
YOUR VOICE IS TOO LOUD
AND OTHER LOWLIFES WILL BE PARTICIPATING WITH ME!
IT'S BECAUSE OF THAT SEGMENT!
BECAUSE THAT SEGMENT IS THE MOST POPULAR, ALL OTHER SEGMENTS HAVE BEEN EXCLUDED!

ISN'T THAT GOOD, RYOKO?
YOU LOSING TO ERINA -CHAN IN SPORTS IS A FRESH NEW THING.
THAT KIND OF RARE THING WILL MAKE YOUR FANS AND AUDIENCE INCREASE.

FOR ME, POPULARITY IS NUMBER TWO.
THE MOST IMPOR-TANT IS .
"HOW PEOPLE THINK ABOUT ME"

HOW PEOPLE SEE ME, GET IT?
I'M BETTING EVERYTHING ON MY FAKE IMAGE.
I UNDER-STAND
THAT'S WHY!!
I CAN'T AFFORD TO LOSE ANYMORE ON TV!

I WON'T LET THAT MONKEY GIRL GET AHEAD OF ME!
NOT ON TV!
WHO DOES SHE THINKS SHE IS!? I'LL BEAT THAT STUPID GIRL TO A PULP
AND I'LL CHANGE MY VALUE THROUGH SPORTS!
KNOCK KNOCK
ガチャ
EXCUSE ME~ RYOKO -CHAN'S STILL HERE! THAT'S GOOD.
MY MANAGER BROUGHT DELICIOUS PICKLES FROM THE COUNTRYSIDE! HAVE SOME!

THANK YOU VERY MUCH, ERINA-CHAN.
I'LL GLADLY TAKE THIS

IT'S A BIG DEAL...

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

BAMBOO BLADE

[CXC] SCANS

BAMBOO BLADE
CHAPTER 87
TODA RYOKO AND SAWAMIYA ERINA

TRANSLATOR: RAIKOU
EDITOR: [CROSS]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

WOW, I'M SUDDENLY REMINDED THAT THIS SERIES IS SEINEN.
- BANCHOU, [CROSS]

ダム
キュ
キュ
キュ
ダム
ダム

NO,
I WON'T
HERE!

WHAT!?
HERE, ERINA -CHAN
GUH
SAWA-MIYA ERINA

COUNTER!
GO BACK!
ダッ!!
ダッ!!
DAMN YOU SAWAMIYA ERINA
HOW DARE YOU STEAL ALL THE ATTENTION FROM ME
NOW I'M GONNA BLOCK YOUR SHOOT
WITH THIS SURE-KILL
COCKROACH CRUSHER!

WHAT?!
SHE'S NOT STOP-PING
OOOH!
A JUMP SHOT!

クル
クル
IT'S IN!
.....
OOOH!
ARE YOU REALLY A BEGINNER IN BASKET-BALL!?
YOU'RE SO GREAT, ERINA -CHAN!
AWE-SOME!

WHAT THE HELL IS THAT GIRL!?
WH...
ERINA-CHAN, YOU'RE SECRETLY TRAINING, RIGHT!?
EHEHE.. A LITTLE
YOU'RE REALLY GOOD AT ANYTHING!
HOW LONG DO YOU THINK I HAVE BEEN SECRETLY TRAINING?
SECRET WORKOUTS WITH A COACH,
HOW HARD DO YOU THINK I'VE WORKED WITH ALL OF MY ENVIOUS FEELINGS POURING OUT!?
I...
SEEM TO DO NOTHING BUT MAKE HER LOOK BETTER!
IF I'M ONLY AT THAT LEVEL, THEN IT'S NO GOOD!
SHUT UP!
SHE'S REALLY COOL
RYOKO-CHAN'S ALSO GOOD

CHAPTER 88
A WOMAN'S PRIDE AND A WOMAN'S PLOT

GO, RYOKO -CHAN!
MY AMAZING PITCH THAT WAS TAUGHT TO ME BY A PROFESSIONAL COACH!
TAKE A LOOK AT THIS!

カァン
オ!!
KUH
ワアア
E-RI CHA-N!
IT HIT THE FENCE!
カッシャーン
HOW MANY TIMES? DO YOU THINK I'VE PRACTICED AT THE BATTING CAGE?
I'LL SHOW YOU, SAWAMIYA ERINA
I'LL HIT HER BALL TO THE STANDS!
...DAMN, THEN I'LL TRY BATTING!!
ブン
ブン

YOU'RE JUST A BEAN-SPROUT!
WITH HANDS LIKE A WHITE-FISH!

THE RESULTS OF MY WILD TRAINING!!
STRIKE THREE! YOU'RE OUT!
ERINA-CHAN'S AWESOME!
AWESOME!
WHA...!
WHAT THE HELL IS SHE!?
SHE'S... UNBEATABLE,
NO MATTER HOW HARD I TRAIN...
GOAL
ONLY IN SPORTS..!

ドドド

DORA RARA RARA RARA
YOU'VE BECOME A RIVAL TO ERINA-CHAN.
I'M GLAD, RYOKO.
WELL,
ORA ORA ORA ORA ORA ORA
WOO OO OOO
BECAUSE OF THAT, YOU'RE USING YOUR FULL STRENGTH NOW..
THE LAZY YOU WHO WANTED ATTENTION FROM OTHER PEOPLE
WHY ARE YOU RUSHING?
AND DON'T GET CARRIED AWAY.
OW, OW, OUCH!
OW, OW, OW
STOP AIMING FOR MY FACE

NO ONE WILL LOOK AT ME ANYMORE!
IF IT ENDS LIKE THIS..
THAT'S WHY I'M RUSHING!!
IT'S NOT LIKE THE SPORTS PLAN WILL GO ON FOREVER
!!
!!

SO I WAS CURIOUS
HER OFFICE WOULDN'T REVEAL ANY OF HER PERSONAL INFORMATION

I'VE INVESTIGATED
ALL ABOUT SAWAMIYA ERINA

IT LOOKS LIKE SHE'S A GENIUS WHO IS AIMING FOR THE NATIONALS
RECENTLY SHE'S BEEN BUSY WITH WORK SO IT SEEMS LIKE SHE HASN'T SHOWN UP TO THE CLUB
SHE HAS AN AFFILIATION WITH THE ATHLETIC CLUB AT HER SCHOOL.

WE WERE COMPLETELY FOOLED
AFTER GETTING THAT INFORMATION, I'VE COME TO REALIZE THAT THIS PLAN DIDN'T CONCERN THAT GIRL AT ALL...
FROM THE BEGINNING THIS PLAN WAS MADE ONLY TO SUPPORT YOU
IF I KNEW THAT, IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF I DIDN'T GO
DON'T JOKE AROUND, UP TO NOW SHE'S BEEN PLAYING THE FOOL
EVENTUALLY THE PUBLIC WILL KNOW
WHATEVER, IT HAS NOTHING TO DO WITH ME
I WANT THAT BITCH TO DISAPPEAR NEXT YEAR
WHEN THE WORD SPREADS, MANY MEDIA OUTLETS WOULD WANT TO INTERVIEW HER.
BEFORE THIS PLAN IS OVER,
I WANT TO BEAT HER UP!

BUT HOW?
THANKS FOR YOUR HARD WORK ERINA -CHAN
THANKS FOR YOUR HARD WORK TOO RYOKO -CHAN
ドヤドヤ
HEY, GET OUT OF THE WAY
HURRY PUSH IT
EH?
DISLIKED SPORT?
YEAH
YOU'RE GOOD AT ANY KIND OF SPORT, RIGHT?
SO I WAS WONDERING IF HAD ANY SPORT YOU DISLIKED
ザワザワ

I DON'T HAVE ONE!
HOW ABOUT KENDO?
KENDO..
HOW ABOUT IT?
DOES THAT COUNT AS A SPORT?
YEAH, HAVE YOU TRIED IT?
NO
I'M NOT REALLY INTERESTED IN KENDO
IS THAT SO...

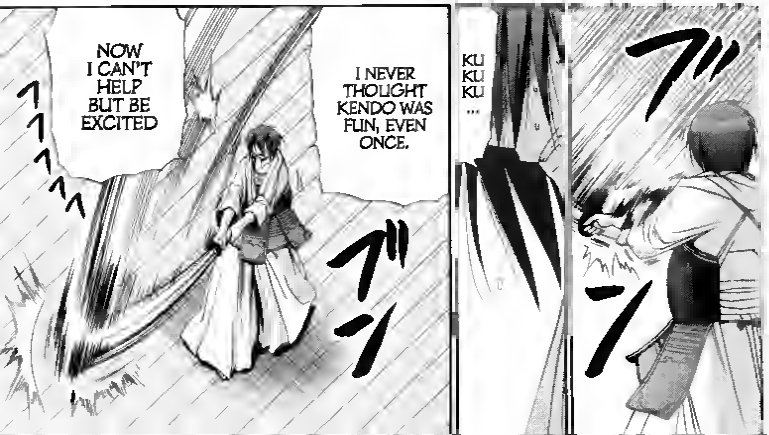
ハァ…
ハァ…
ハァ…
……
ハァ

WELL I'M SUR-PRISED
THAT YOU HAVE THIS KIND OF TALENT
HAVE YOU TRIED THIS BEFORE,
RYOKO?

YEAH

BEFORE I GOT INTO ELEMENTARY SCHOOL UP TO 7TH GRADE
MY GRANDFATHER HAD A FRIEND WHO TAUGHT KENDO CLASS AND THEY LET ME IN.
AT THAT TIME, I DIDN'T REALLY LIKE IT.

BUT NOW I'M THANKFUL FOR THAT.
I'M 100% SURE THAT I CAN WIN AGAINST THAT STUPID GIRL


I NEVER THOUGHT KENDO WAS FUN, EVEN ONCE.
NOW I CAN'T HELP BUT BE EXCITED
KU KU KU ...

I'LL EMBARRASS THAT SHITTY GIRL
AND I'LL PAY BACK MY PAST HUMILI-ATION MULTIPLE TIMES BACK AT HER!

I'M COUNTING ON YOU.
NO MATTER WHAT IT TAKES, THE KENDO PLAN MUST SUCCEED!
OKAY

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 88:
A WOMAN'S PRIDE AND A WOMAN'S PLOT

TRANSLATING: RAIKDU
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: [CROSS]

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!
DON'T POINT AT ME
DAMMIT, WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?
I NEED SOME-THING TO READ
GOD DAMN IT!

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS.

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE?
THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO:
WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

JB東日本
上野駅
UENO STATION
公園口
スゥ
スゥ

くか――――
WHERE'S ERINA-CHAN'S MANAGER?
HM...

フアサ…
パカッ

CHAPTER 89
SAWAMIYA ERINA AND THE DISAPPEARANCE OF THE MANAGER

パッカ
パッカ
パッカ
まきばの女神
わいわい
YOU CAN RIDE THIS FAST WITHOUT FALLING DOWN!
VERY GOOD!
GOOD, RYOKO-CHAN!
AS EXPECTED OF YOU
BUT...
I TRAINED REALLY HARD BACK THEN
THIS HORSE IS A REALLY GOOD KID
IT'S NOT LIKE THAT
OF COURSE

ブルルル
ルル

パカッ!!
WA
WAA!
WAA
パカッ!!
パカッパカッ!!
YA~Y!
パカッ!!
YOU'RE PRETTY GOOD TOO, RYOKO-CHAN
YEAH
はは...
WELL, THAT GIRL'S SPECIAL
ERINA-CHAN'S REALLY UNRIVALED

DAMN MONKEY GIRL
IT FIGURES, SINCE YOU'RE BOTH ANIMALS THAT YOU'D BOTH GET ALONG WELL
WELL THEN, GOODBYE RYOKO-CHAN
THE SHOW WILL START SOON.
OKAY
EH!?

ｻﾜｻﾜ
ｻﾜｻﾜ
ｻﾜｻﾜ

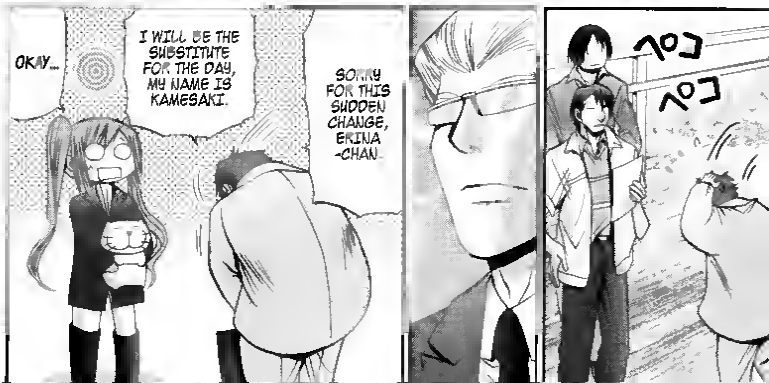
ｻﾜｻﾜｻﾜ
WHAT'S WRONG WITH ERINA-CHAN?
MAYBE SOMETHING HAPPENED

HELLO
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
SUDDENLY CHANGE...

THEY SAID HER MANAGER HAS RUN AWAY.
RUN AWAY?
YEAH
THAT FOUR EYES
FU
SERVES HER RIGHT
BUT WHY?
SOMETHING ABOUT HOW SHE DISLIKED THAT HER LIFE WAS ALL WORK
THAT'S WHY IT'S NO GOOD...
A WOMAN'S WORK
SO SHE WITHDREW

THAT WOMAN IS NO GOOD
BECAUSE WOMEN ARE SUPPOSED TO BE GOOD.
WELL, THAT'S RUDE.

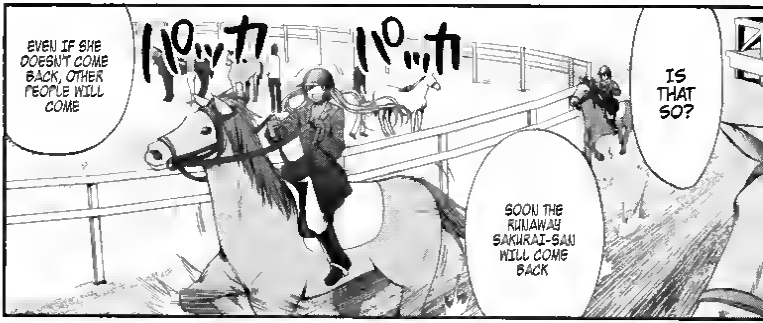
THAT'S ENOUGH. IT'S TIME TO RECORD
OKAY
カタ


SORRY FOR THIS SUDDEN CHANGE, ERINA -CHAN.
I WILL BE THE SUBSTITUTE FOR THE DAY. MY NAME IS KAMESAKI.
OKAY...
ペコ
ペコ

YEAH
KAME!
IT'S REALLY YOU, KAME.
KUROIWA!
WHAT AN UN-EXPECTED MEETING
THE LAST TIME SAW EACH OTHER WAS IN COLLEGE

AND NOW I HAVE BECOME A POPULAR IDOL'S MANAGER.
BUT I'M ONLY HERE FOR TODAY

ざわざわ
I DIDN'T THINK WE WOULD MEET AT A PLACE LIKE THIS
I NEVER HEARD THAT YOU GOT INTO THIS WORLD TOO.


パッカ
パッカ
EVEN IF SHE DOESN'T COME BACK, OTHER PEOPLE WILL COME
IS THAT SO?
SOON THE RUNAWAY SAKURAI-SAN WILL COME BACK

TOO BAD?

WELL, THAT'S TOO BAD
I WAS ONLY CHOSEN BECAUSE I JUST HAPPENED TO BE CLOSE TO HERE
ざざざ

YEAH

PRETEND-
ING TO BE
A FRIEND,
GIVING
ADVICE,
I WONDER
IF YOU KNOW
ABOUT
SAWAMIYA
ERINA'S
SITUATION...

HA
HA
HA
IT WOULD HAVE
BEEN A GREAT
CHANCE TO BEAT
SAWAMIYA ERINA
AND HAVE TODA
RYOKO REACH
THE TOP.
IT'S
TOO
BAD

AAAH!
IT'S
DANGER-
OUS!
ERINA
-CHAN WILL
PROBABLY
FALL

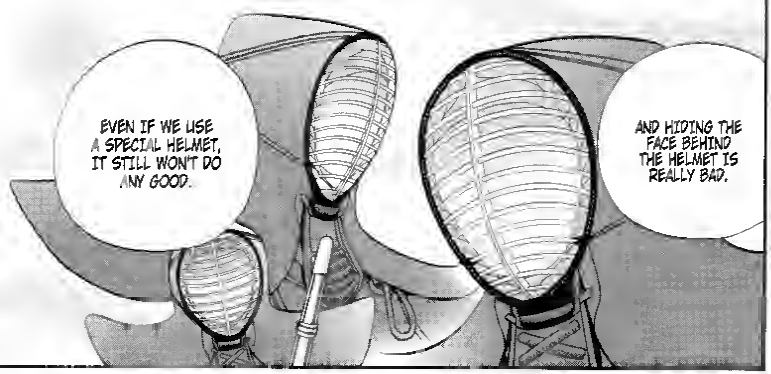
WAAH
WAA

ダダダッ!
うあおおおっ
STOP THE RECORDING!! ERINA-CHAN MIGHT BE INJURED!
DON'T WORRY, KAME.
EVEN RYOKO-CHAN COULD RIDE IT WELL.
DON'T SAY STUPID THINGS LIKE THAT, WHAT IF SOMETHING HAPPENS!?
WHAT'S WRONG WITH THAT HORSE!?
IT'S TOO DANGEROUS!
PULL IT BACK!
ギャーギャー
I'M REALLY FINE, KAMESAKI-SAN.
STAY STILL, ERINA-CHAN!!
THAT'S ALL...
MOLE!? HM!!
THE HORSE WAS SUDDENLY SURPRISED BY A MOLE...
HOW COULD YOU FRIGHTEN SO EASILY, YOU'RE NOTHING, HORSE!
ISN'T THERE A SMARTER BETTER HORSE WE COULD USE?
ベシ
ベシ
うあのしり
ベシッ

GU FUU!!
KAMESAKI -SAAAN!!
バカッ
KUKU..
AS LONG AS I'M HERE, I WON'T LET YOU DO THAT KIND OF WORK AGAIN..
KAMESAKI -SAN!!!
ヨロヨロ..
THAT'S BECAUSE KAMESAKI -SAN WAS HITTING HIS BOTTOM!!
S..SEE, LOOK ERINA -CHAN..
ぐらっ
THAT HORSE IS DANGER-OUS..
HE'S NO DIFFERENT FROM BACK THEN
ギャーギャー

KENDO, HUH?
WE HEARD IT FROM RYOKO -CHAN'S SIDE
RYOKO -CHAN CAN DO IT?
FIRST TIME I HEARD OF THAT
WE DIDN'T GET THE STATEMENT, BUT IT SEEMS LIKE SHE HAS PAST EXPERIENCE

SHE'S ALWAYS LOSING AGAINST ERINA-CHAN, AND NOW SHE WANTS TO WIN.
SO ISN'T KENDO GOOD?
NO, IT'S NOT
THIS PLAN IS ABOUT "FACE".
IT WOULDN'T SELL IF THE GIRL'S FACE CAN'T BE SEEN

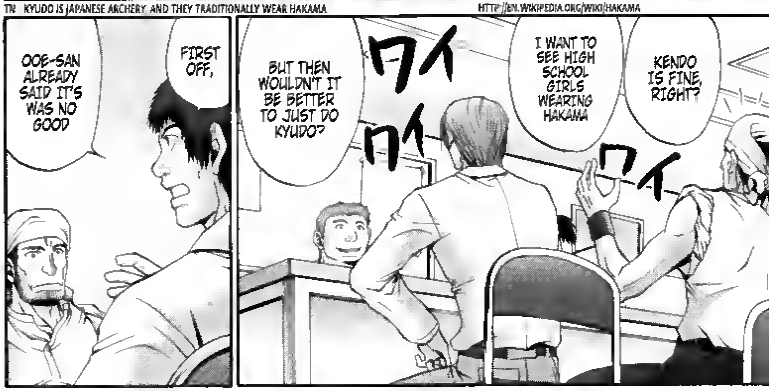

EVEN IF WE USE A SPECIAL HELMET, IT STILL WON'T DO ANY GOOD.
AND HIDING THE FACE BEHIND THE HELMET IS REALLY BAD.

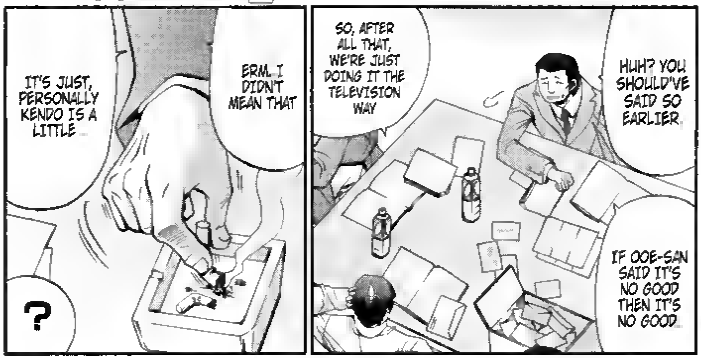
ガタッ
AH
BY THE WAY,

カサカサ
HERE IT IS...

TN: KYUDO IS JAPANESE ARCHERY. AND THEY TRADITIONALLY WEAR HAKAMA

HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/HAKAMA

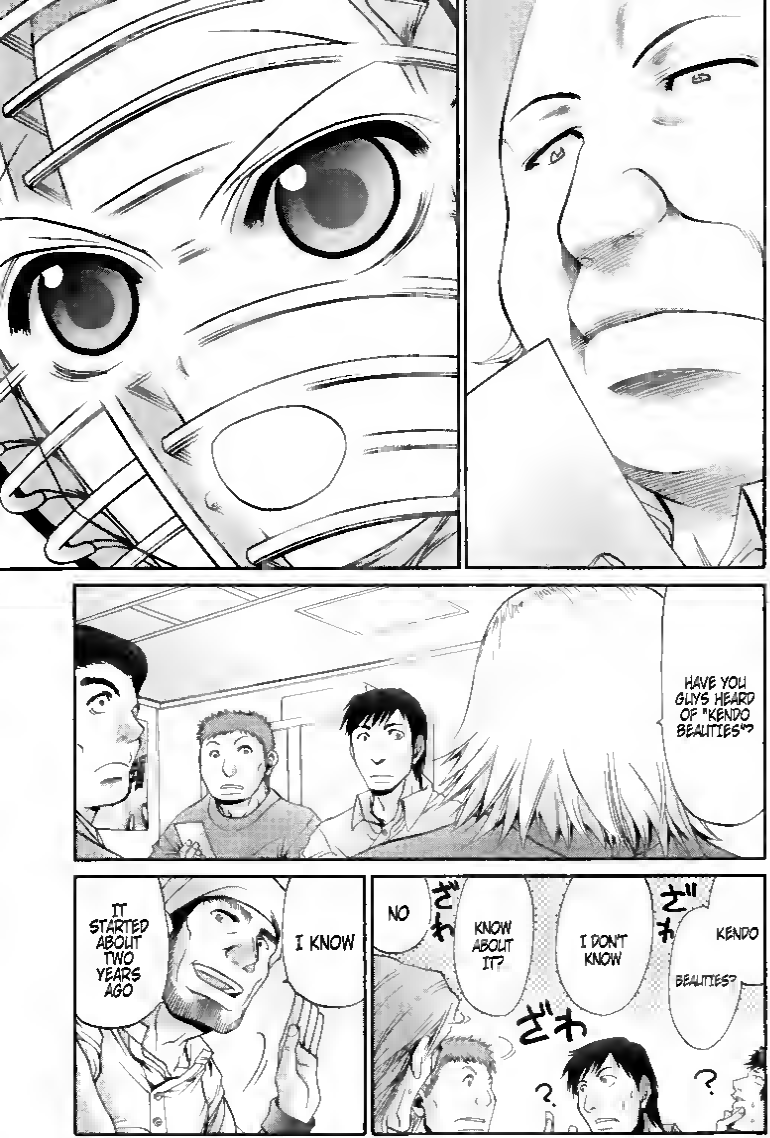

KENDO IS FINE, RIGHT?
I WANT TO SEE HIGH SCHOOL GIRLS WEARING HAKAMA
BUT THEN WOULDN'T IT BE BETTER TO JUST DO KYUDO?
FIRST OFF,
OOE-SAN ALREADY SAID IT'S WAS NO GOOD
ワイ
ワイ
ワイ


IT'S JUST, PERSONALLY KENDO IS A LITTLE...
?
ERM, I DIDN'T MEAN THAT
SO, AFTER ALL THAT, WE'RE JUST DOING IT THE TELEVISION WAY
HUH? YOU SHOULD'VE SAID SO EARLIER.
IF OOE-SAN SAID IT'S NO GOOD THEN IT'S NO GOOD.

KENDO, HUH...

CHAPTER 1 THE TRAGEDY OF THEIR

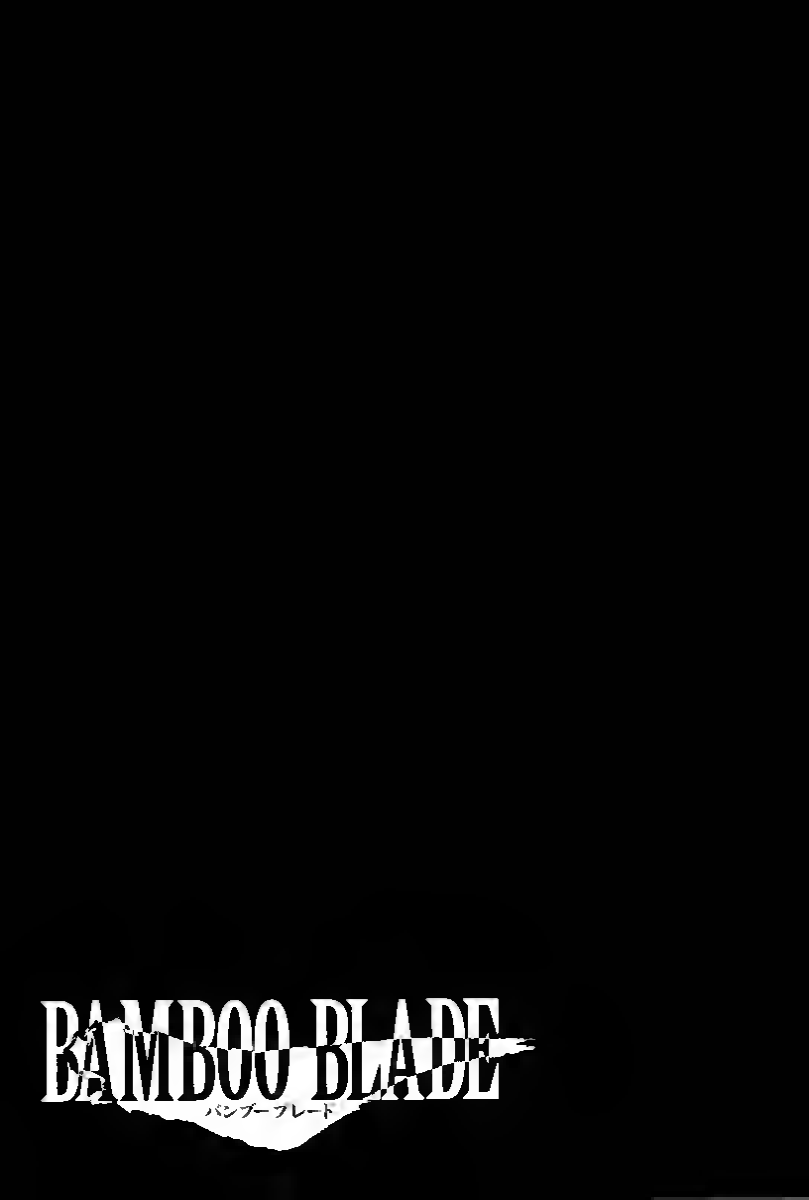
聖江高
川添


HAVE YOU GUYS HEARD OF "KENDO BEAUTIES"?
KENDO BEAUTIES?
I DON'T KNOW
KNOW ABOUT IT?
NO
I KNOW
IT STARTED ABOUT TWO YEARS AGO

IT'S ABOUT GATHERING MIDDLE AND HIGH SCHOOL GIRLS WHO DO KENDO.
IT WAS MY FIRST JOB AFTER BECOMING A WRITER FOR TV, SO I REMEMBER IT WELL
IF I RECALL, AMONG THEM..
THERE WAS A REALLY STRONG GIRL.
THEY SAID SHE WAS A GENIUS THAT ONLY APPEARED ONCE EVERY 10 YEARS
IT WAS SAKAKI
SAKAKI URA!
AND THE ONE THAT COULD PUT UP A GOOD FIGHT AGAINST SAKAKI, YAMADA.
AND THERE WAS A SMALL GIRL, SHE WAS CALLED THE SECOND SAKAKI. HER NAME WAS SAIMURA
THOSE THREE GIRLS GAVE ME THE IMPRESSION THAT I WOULDN'T FORGET ABOUT THEM
WELL, THAT REALLY TAKES ME BACK.
BY THE WAY, THERE'S ANOTHER ONE FROM A KENDO CLUB.
THE SENDER IS...
HM?
SAKAKI'S CONSULTANT

!!
WHY DON'T WE DO THIS?
FOR THE SPECIAL SHOW DURING THE SUMMER HOLIDAY
WE'LL GO WITH THIS
OOE-SAN'S PUMPED UP!
BUT WHY SO SUDDEN?
ザワッ
OOH!

!!
AFTER THIS, I WILL QUIT.
IT'S DECIDED
THIS WILL BE MY LAST WORK


BAMBOO BLADE
バンブーブレード

BAMBOO BLADE

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 89:
SAWAMIYA ERINA AND THE DISAPPEARANCE OF THE MANAGER

TRANSLATING: RAIKOU
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: [CROSS]

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!
DON'T POINT AT ME
DAMMIT, WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?
I NEED SOME-THING TO READ
GOD DAMN IT!

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS.

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE?
THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO:
WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

REALLY!?
YEAH
FOR THE BANISH ACADEMY SUMMER HOLIDAY SPECIAL
IT'S JUST AS YOU PLANNED
FEATURING THE KENDO GIRLS

THE TENSION
FINALLY RISES!

CHAPTER 90
SAWAMIYA ERINA AND THE NEW MANAGER

NO!
I DON'T WANT THAT KIND OF DANGEROUS THING!
WHEN I WAS A STUDENT, I TRIED IT IN MY P.E CLASS
EVEN IF YOU SAY THAT...
I WILL CANCEL THAT PLAN
KENDO IS A DANGEROUS THING, I WON'T LET MY ERINA DO IT
IT'S KAME-SAKI!
UM... KAMEYAMA-KUN, WAS IT?
AND I WAS LIGHTLY RULLIED!
I WAS ATTACKED AGITATELY UNTIL I WAS CRIED!
EQUIPPING THE PROTECTOR IS REALLY PAINFUL!

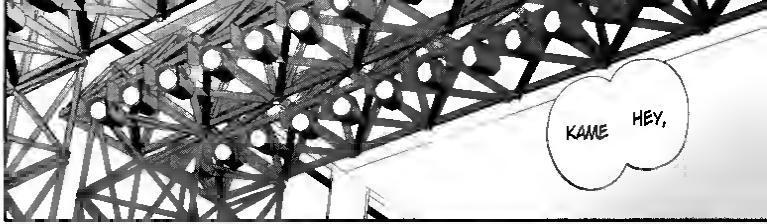
WHATEVER JOB IT IS, IT WON'T BE TURNED DOWN
BECAUSE MY OFFICE IS SMALL!
BUT I'M WRONG!
YOU BEING ERINA-CHAN'S MANAGER
IS THAT WHAT YOUR OFFICE SAID?
NO, IT'S MY OWN DECISION!
.....
.....
INJURIES ARE INEVITABLE IN SPORTS
RIGHT?
WELL YEAH, BECAUSE IT'S A SPORT
UNTIL NOW, THERE HAVEN'T BEEN ANY BIG INJURIES
THIS PLAN PROVIDES A GUARENTEE FOR THE PREVENTION OF INJURY
THAT MEANS THERE ARE SOME!?
ONLY BIG!?

DID ERINA -CHAN SAY NO TO THIS?
.....
MY ERINA IS A STAR? YOU KNOW THAT!? A STAR! A STAR!!
YOU SHOULD ASSIGN A DANGEROUS SPORT LIKE THAT TO SOME THIRD-RATE ACTRESS!
KUUH, DOESN'T THAT MAKE YOU CRY
WITH HER SMALL BODY, SHE WOULD STILL DO HER JOB AND STAND FIRMLY
ぐぶっ
SHE MUST BE PRETTY SCARED, BECAUSE SHE'S A GIRL WITH A LOT OF RESPONSI-BILITY
くっ…
I DON'T HAVE TO TELL ERINA -CHAN ABOUT THIS
A MIRACLE!! MIRACLE!!
IT'S A MIRACLE THAT UNTIL NOW, THERE WEREN'T ANY INJURIES!
I ALREADY SAW ENOUGH WHEN SHE WAS HORSE-RIDING THE PREVIOUS DAY!
WHY DOESN'T THIS GUY STOP BEING A MANAGER
I DON'T HAVE TO TELL HER, I'M HER REPRESEN-TATIVE!
IF SHE SAYS YES, THEN IT'S NOT A PROBLEM
ね?

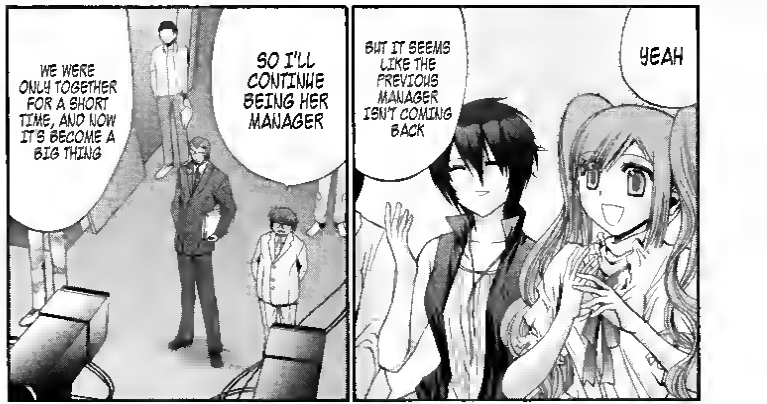
EVEN IF YOU USE THE PROTECTOR, THE SHINAI STILL HURTS THE BODY
NOOOO. IT'S NOT LIKE THAT
IS THERE REALLY ANY OTHER SPORT LIKE THAT!?
IT'S A LIVELY SPORT
IN KENDO YOU USE A PROTECTOR, SO THE POSSIBILITY OF AN INJURY IS LOW
DURING THE WINTER ONE COULD GET FROSTBITE!
WHEN THE SHINAI STRIKES, THE FRAGMENT OF THE BROKEN PIECE MIGHT PIERCE THE EYE!
THE MOST DANGEROUS IS TSUKI!! THE POSSIBILITY OF NECK BEING SLICED IS HIGH!!
IT WOULD SUCK IF SOMETHING GOT DRIVEN INTO A CRACK IN THE PROTECTOR
LEGS COULD BE SPRAINED
DURING THE SUMMER, ONE COULD GET A HEATSTROKE!
THE BATTLE WOULD BE SLASHING AND CRUSHING, THERE WOULD BE BLOODSHED!
AND MANY OTHER THINGS COULD HAPPEN!

YOU'RE CRUEL
THE ONES WHO WOULDN'T BE INJURED WOULD BE THE GIRLS WHO LOOK LIKE GORILLAS
BARBARIC, HUH...
RIGHT
I WON'T LET MY ERINA DO THAT KIND OF BARBARIC THING!
AH!
ERINA'S SHOW IS STARTING
IS IT OKAY THAT YOU'RE STILL HERE?
HEY KAME-NASHI -KUN
I'LL SUE YOU IF YOU THINK MY ERINA IS THE SAME AS THOSE GORILLAS!
OKAY THEN
WELL, WE SHOULD JUST DEAL WITH IT APPROPRIATELY
I WILL BE GOING!
SORRY ERINA -CHAN!

OKAY! LET'S START THE SHOW!
シャーン
アアアアア


HEY, KAME

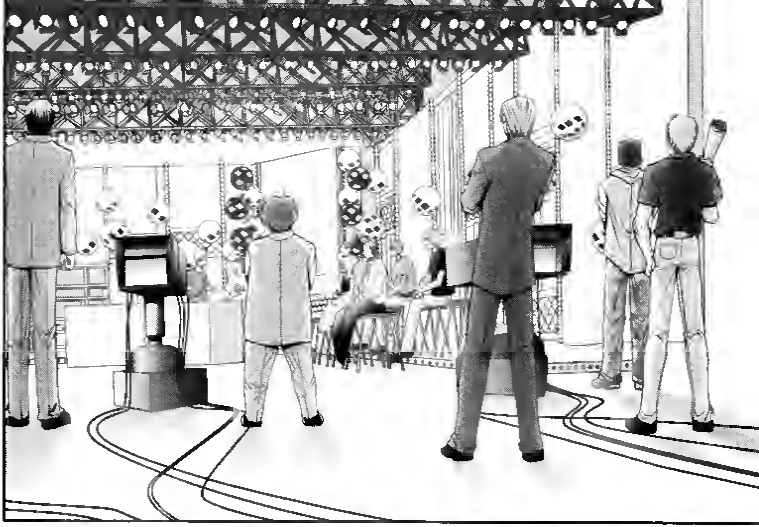
AH KUROIWA
DIDN'T YOU SAY YOU WERE GOING TO BE HER MANAGER FOR A DAY?

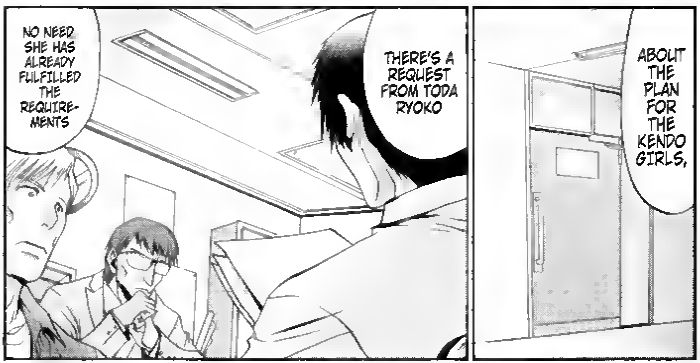

YEAH
BUT IT SEEMS LIKE THE PREVIOUS MANAGER ISN'T COMING BACK
SO I'LL CONTINUE BEING HER MANAGER
WE WERE ONLY TOGETHER FOR A SHORT TIME, AND NOW IT'S BECOME A BIG THING

NOW THAT IT'S COME TO THIS, I'LL DO IT KUROIWA
IS THAT SO
WITH MY POWER,
I'LL DEFINITELY LEAD ERINA -CHAN TO THE TOP!
TH.. THAT'S..
HEY, SHUT UP
I REMEMBER WHEN WE WERE IN COLLEGE
THE GIRL YOU LIKED RAN AWAY WHEN YOU BECAME TOO FULL OF YOURSELF
DON'T GET TOO FULL OF YOURSELF, KAME
WHY?
.....

TH..
BESIDES, ERINA CHAN ISN'T A NORMAL GIRL!
THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS KUROI-WA!
HEAVY...
ISN'T IT?
ドゴ
A WOMAN...
DOES NOT ALWAYS NEED A MAN TO INTERFERE

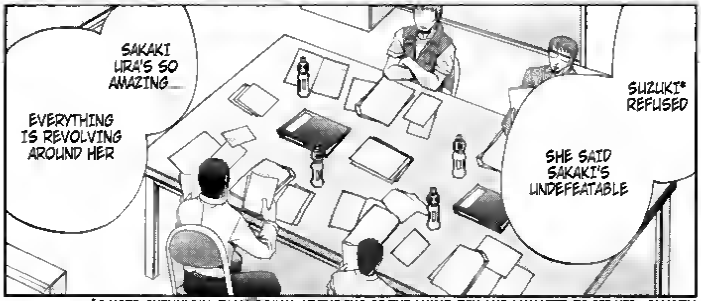
.....
IT'S OKAY TO BE SILENT AND ACCEPT IT



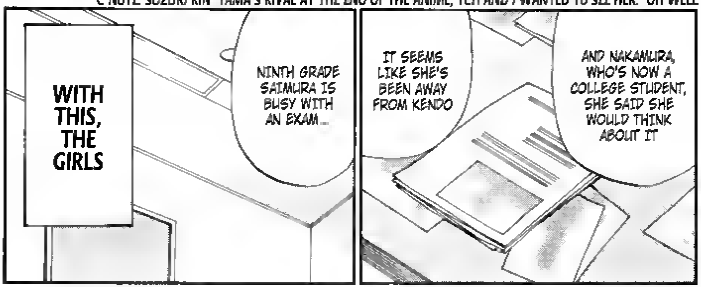

NO NEED. SHE HAS ALREADY FULFILLED THE REQUIRE-MENTS
THERE'S A REQUEST FROM TODA RYOKO
ABOUT THE PLAN FOR THE KENDO GIRLS,

TODA RYOKO WANTS US TO HIDE HER KENDO HISTORY
SHE WANTS TO BE TREATED AS A BEGINNER IN KENDO WHO HAS LITTLE EXPERIENCE
WELL, THAT'S GOOD
THAT WAY SHE'LL LOOK BETTER AND RISE HIGHER
THEN IT'S OKAY
YEAH
SHE ALWAYS LOSES TO ERINA-CHAN
THE OFFICE ALWAYS WANTS HER TO WIN SOMETIMES
THIS TIME, RYOKO-CHAN IS BEING MODEST
NOW THEN...
HOW WILL THIS PLAN WORK OUT?
MUROE HIGH IS ALRIGHT
HAVE YOU DECIDED WHO WILL MAKE THE CAST?
SAKAKI'S CONSULTANT ALREADY SAID IT WAS OKAY

SHE SAID SHE WAS BUSY WITH A TOURNAMENT, BUT SHE ACCEPTED IT BECAUSE SHE WANTED TO HAVE A MATCH WITH SAKAKI URA
I GOT ISHIZUKA
AND THE OTHER KENDO BEAUTIES?



*C NOTE. SUZUKI RIN TAMA'S RIVAL AT THE END OF THE ANIME, TCH AND I WANTED TO SEE HER. OH WELL

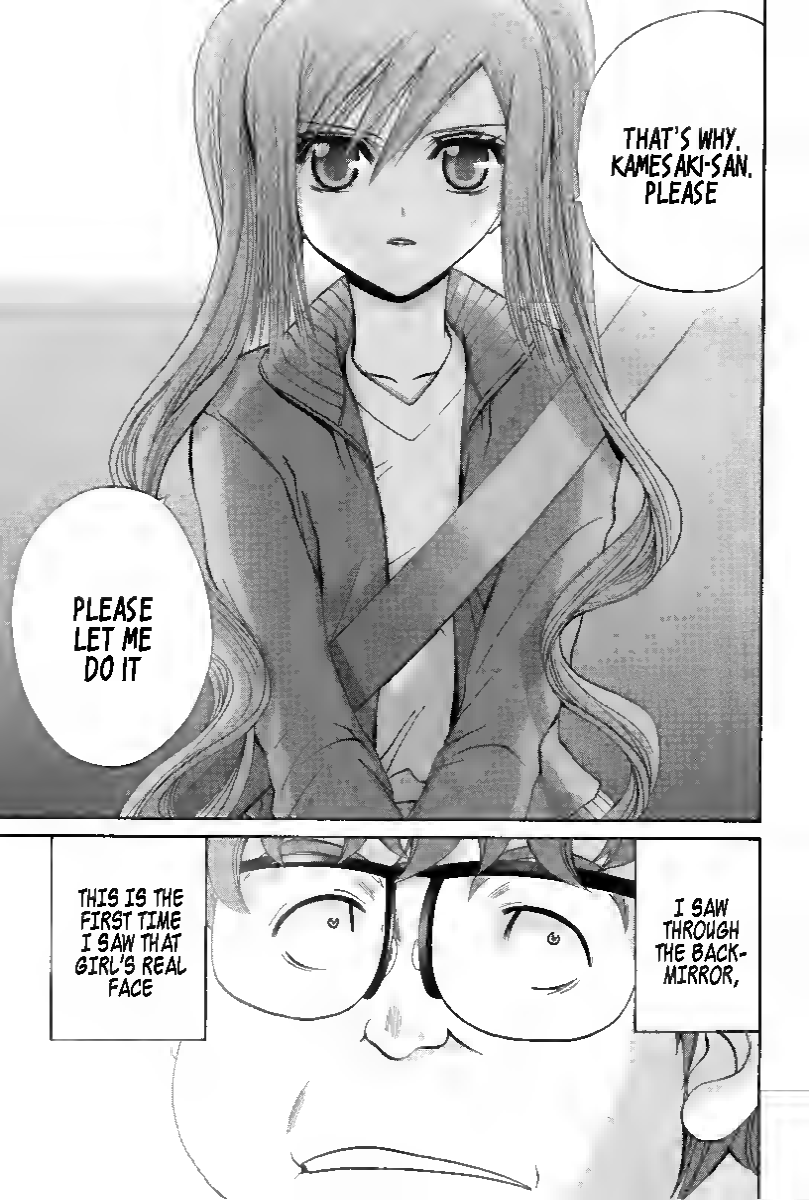

WITH THIS, THE GIRLS
NINTH GRADE SAIMURA IS BUSY WITH AN EXAM...
IT SEEMS LIKE SHE'S BEEN AWAY FROM KENDO
AND NAKAMURA, WHO'S NOW A COLLEGE STUDENT, SHE SAID SHE WOULD THINK ABOUT IT

WILL BE DRAWN TO THE DESTINED BATTLE
THROUGH THE GREAT POWER OF TELEVISION
I KNEW IT YOU HATE KENDO, RIGHT?
ERINA -CHAN
YES
ガシャ…

I HAVE TRIED IT AND IT LOOKS DIFFICULT
KENDO S A LITTLE NO-NO FOR ME ACTUALLY
BECAUSE I'M AN IDIOT... I CAN ONLY DO PHYSICAL ACTIVITIES WITHOUT THINKING
BUT I'LL DO MY BEST NO MATTER WHAT SPORT IT IS
SCARED
I'M A LITTLE...
I'LL DEFINITELY STOP THIS PLAN
JUST LEAVE IT TO ME, ERI-CHAN

I HEARD ABOUT IT
TODA RYOKO HAS AN AWFUL PLAN
TODA RYOKO ACTUALLY HAS SOME EXPERIENCE IN KENDO
BUT SHE'S HIDING IT FOR THE SAKE OF ELIMINATING YOU, ERI-CHAN!
IT'S JUST A COWARDLY WAY OF MAKING YOU LOSE, ERI-CHAN!
SHE WANTS TO MAKE ERI-CHAN THE LOSER DOG OF THE TV SHOW!
NOT ONLY THAT
A GROUP OF REALLY STRONG GIRLS NAMED THE KENDO BEAUTIES WILL BE CALLED FOR THE SHOW!
ガヤ
AND THE TV STAFF AGREED TO THAT BECAUSE TODA RYOKO'S OFFICE IS LARGER!
MY SMALL OFFICE COULDN'T DO ANYTHING ABOUT IT!
AND A GENIUS WHO APPEARS ONCE EVERY 10 YEARS NAMED SAKAKI, WILL COME

LIKE I'LL LET ERI-CHAN HAVE A MATCH WITH THOSE MONSTERS!
NO MATTER WHAT THE OFFICE SAYS, I'LL DEFINITELY STOP IT!
I...
WILL DO IT
EH?
.....
NO MATTER HOW SCARY... OR HOW PAINFUL...
I HATE RUNNING AWAY...


THAT'S WHY, KAMESAKI-SAN, PLEASE
PLEASE LET ME DO IT
I SAW THROUGH THE BACK-MIRROR,
THIS IS THE FIRST TIME I SAW THAT GIRL'S REAL FACE

THOSE COLD EYES...
COMPLETELY DAZZLING THE SMALL ME
.....
I CAN'T EVEN AVOID HER GAZE
LET'S DO OUR BEST TOGETHER
I GET IT, ERINA -CHAN!!
I GET IT...
I'LL DO IT RELENT-LESSLY
WHILE THERE'S STILL TIME, LET'S PRACTICE!

JUST LEAVE IT TO ME!
IT'S A BIT CONFUSING, BUT I CAN DO IT WELL!
OKAY!
YOU HAVE TRIED KENDO BEFORE, KAMESAKI -SAN?
OH?
O-O-OF COURSE!
KAME-SAKI -SAN!
THANK YOU VERY MUCH.
.....
I'LL START PRACTICING WHEN I GET BACK.
MY FATHER HAS DONE IT BEFORE...
ガオン

TODA RYOKO!! KUROIWA!!
I WON'T LET YOU TWO
DO WHAT-EVER YOU LIKE!

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 90:
SAWAMIYA ERINA AND THE NEW MANAGER

TRANSLATING: RAIKDU
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: [CROSS]

IT'S GOOD THAT I BOUGHT THE SHINAI, BUT...
THERE ISN'T MUCH TIME TO PRACTICE
ERI-CHAN'S SCHEDULE IS TIGHT
KUROIWA
DON'T GET TOO FULL OF YOURSELF, KAME

HEAVY... RIGHT?
THE GIRL YOU LIKED RAN AWAY BECAUSE YOU WERE TOO FULL OF YOURSELF
FOR ERI-CHAN...
I'M JUST WORKING AS A MANAGER
I'M JUST WORKING TOGETHER WITH HER!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, YOU IDIOT! KUROIWA YOU IDIOT!
GUWA!!

IT WOULDN'T BE LIKE THIS IF I WAS EXPERIENCED IN KENDO...
HAA...

IT'S DARK, IT'S DARK.
IT HURTS, IT HURTS.

ERI-CHAN WOULD BE OUTTED AS A BEGINNER...

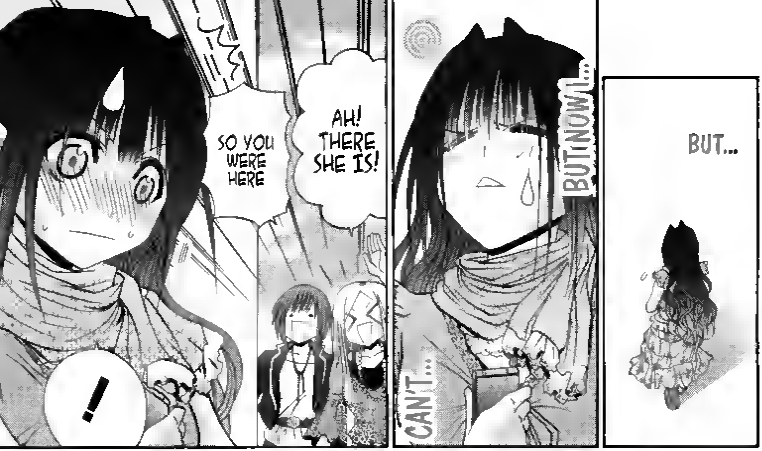
AH-CHOO!!

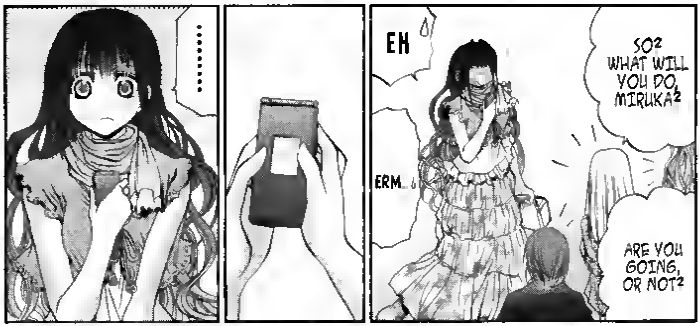
CHAPTER 91
NAKAMURA MIRUKA AND SAKAKI URA

HOKKAIDO
北狐大学
MIRUKA!
WHAT ARE YOU GOING TO DO? ARE YOU GOING OR NOT?

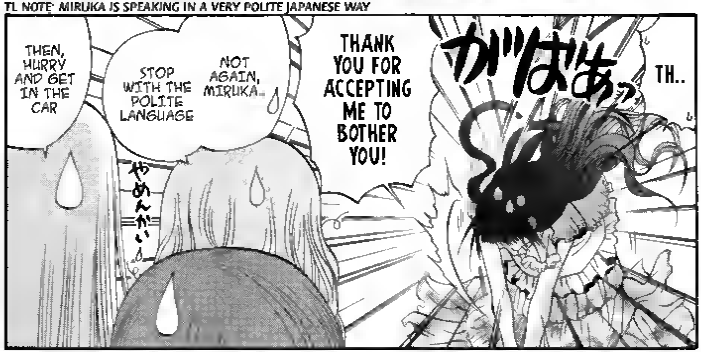
.....
NAKAMURA-SAN, WOULD YOU LIKE TO APPEAR FOR THE SHOW?
WE'RE GATHERING KENDO BEAUTIES ONCE AGAIN
ONE OF THE KENDO BEAUTIES
NAKAMURA MIRUKA

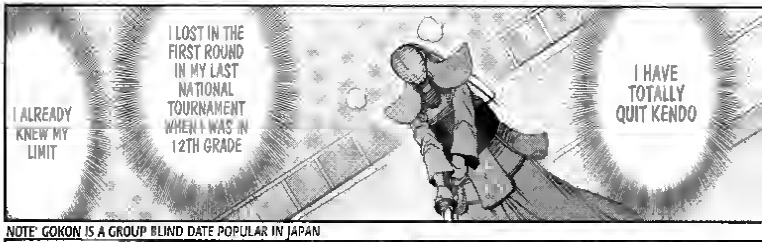
IF SHE PARTICIPATES...
I WANT TO FIGHT...
KENDO BEAUTIES, MEANING...
WILL SAKAKI URA APPEAR?
YES, SHE WILL
I WANT TO FIGHT AGAIN...
WITH SAKAKI URA!





TL NOTE: MIRUKA IS SPEAKING IN A VERY POLITE JAPANESE WAY




I LOST IN THE FIRST ROUND IN MY LAST NATIONAL TOURNAMENT WHEN I WAS IN 12TH GRADE
I HAVE TOTALLY QUIT KENDO
I ALREADY KNEW MY LIMIT

NOTE: GOKON IS A GROUP BLIND DATE POPULAR IN JAPAN

I'M HUMBLY THANKFUL!
INVITING SOMEONE LIKE ME TO GOKON,
HEY..
OH, A NEW CAR!
OKAY, GET IN GET IN
THIS IS BAD, I'M REALLY NERVOUS..
おお
NO, HOW SHOULD I SAY IT, THIS IS MY FIRST TIME..
おお
SORRY! I'M REALLY SORRY!
TOTALLY CAN'T GET USED TO THAT
JUST STOP USING THAT STIFF WAY OF TALKING ALREADY
BUT I WON'T REFUSE TODAY!
I'LL ACCEPT ANY INVITATION!
FROM NOW ON, JUST CALL ME EVERYDAY!
MIRUKA IS ALWAYS SAYING THIS KIND OF MEETING IS BAD
IS THIS YOUR FIRST TIME GOING DRINKING?
I'M SORRY!

IT WAS...
SPRING OF 11TH GRADE
MIRUKA-SAN 11TH GRADE VERSION
I SHOWED MY COURAGE,
I CALLED OUT SUIRENJI -SENPAI, WHO I ADMIRED
TH THIS SATURDAY I HAVE A MATCH
IF YOU'D LIKE, PLEASE COME TO WATCH
OKAY
I'LL COME TO CHEER YOU ON
ドキドキ
ワクワク

SENPAI'S LOOKING AT ME!
I'LL SHOW HIM THAT I AM NUMBER 1!
KYOOOEEE!!!

KYOOEE!!
KYOOEE ERYAA!!
KIEKIE KIE RIEE!!
DORYAA KIEEAKYO KEEORYA KIEKYA!!
KYOOOE!!!
KEKYAARA!!

DOKKYARAGOOEEM!!
OURRYAAKIIEEN!!

IF I CONTINUED PRACTICING KENDO...
I WOULDN'T BE ABLE TO GET A BOYFRIEND

AT THAT TIME, I SWEARED TO MYSELF
THAT I WOULD STOP KENDO WHEN I GRADUATED

AFTER THAT, SENPAI NEVER APPEARED IN FRONT OF ME AGAIN

I WANT TO BE REBORN!

I'M STILL 19, A YOUNG ADULT
EH? NO...
MIRUKA, ARE YOU STRONG ENOUGH TO DRINK SAKE?
DRINKING IS...

THIS IS MY FIRST TIME, I'LL DO MY BEST!
I'M NOT SCARED TODAY, I'LL TRY TALKING TO THE BOYS!
TOTALLY OKAY
IS IT ALRIGHT? YOU HAVE YOUR LICENSE, RIGHT?

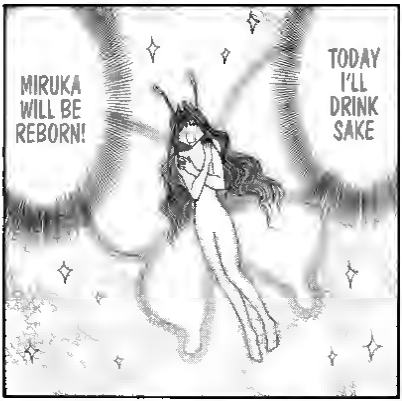
YOU'RE RIGHT...
YO...

YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF, JUST DRINK A LITTLE
I'M STILL 18, YOU KNOW
あ、!?
EEH!?

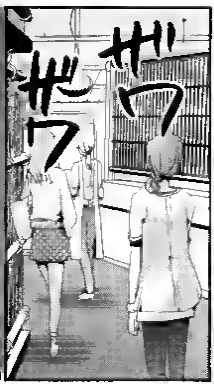
I'LL DO MY BEST TO DRINK!
I UNDER-STAND!
THIS IS A TRIAL!

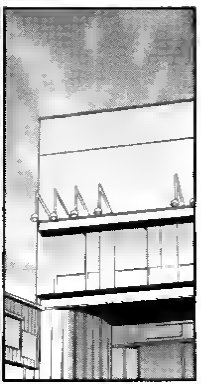
I DON'T WANT TO DO KENDO ANYMORE
SORRY BANISH ACADEMY -SAN

I HAVE THROWN AWAY MY PAST SELF
FOR THE SAKE OF BEING REBORN!

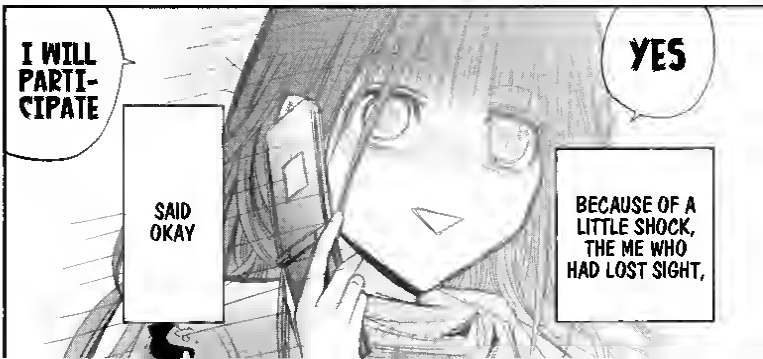

TODAY I'LL DRINK SAKE
MIRUKA WILL BE REBORN!

SORRY!
WE'RE A LITTLE LATE


ザワ
ザワ



NO~O PROBLEM AT ALL!


I WILL PARTI-CIPATE
SAID OKAY
YES
BECAUSE OF A LITTLE SHOCK, THE ME WHO HAD LOST SIGHT,

KYUSHU
SAKAKI
URA'S HOUSE
HEY, URA -CHAAN
PARTI-CIPATE IN KENDO PLEASE...
ねえ～？

THIS IS A REQUEST OF A LIFETIME FROM FATHER...
もぐもぐ
HEY, URA -CHAAN
もくもく。

.....
.....
.....
THEN,
OKAY?
JUST TRY TO APPEAR ON TV
LOOK, IF YOU PARTICIPATE IN THE SHOW, YOU MIGHT BE ABLE TO MEET TAKIJUN!
OH RIGHT, HE MIGHT BE APPEAR AS A GUEST ON BANISH ACADEMY!
BECAUSE THAT TV PROGRAM IS FAMOUS, THERE MIGHT BE SOME ANNOUNCE-MENTS!

NOTE: TAKIJUN IS SHORT FOR TAKIGAWA JUNYA

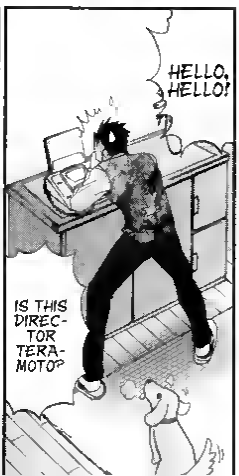
THERE'S NO MEANING IN MEETING HIM ON PURPOSE IN THAT PLACE
WE ARE ALWAYS CONNECTED
DON'T PUT US TOGETHER WITH OTHER SHALLOW COUPLES

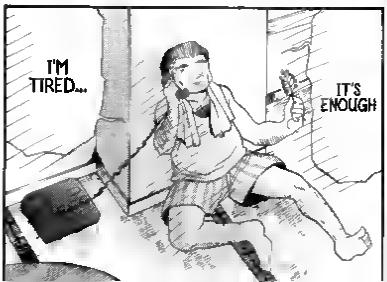
!!
默々
BE QUIET WHILE EATING
DEAR

わあん
BESIDES, WHY WERE YOU WENT ON A TRIP WHEN YOUR DAUGHTER WAS LIKE THIS? WHERE DID YOU GO!?
YOU'RE URA'S MOTHER! WORRY ABOUT HER WITH ME!

IT WAS A TOUR IN TRIBUTE TO THE 40 YEARS SINCE HIS DEBUT. I COULDN'T MISS IT.
I WENT TO ATTEND HARUKAZE UMIO -SAMA'S TOUR
春風海夫
どん
んっ

C-NOTE_SO FANGIRLISM IS HEREDITARY >>





60
110
10
110
10

DIRECTOR!? DIRECTOR TERAMOTO!?
DO-DON'T SAY SUCH THINGS DIRECTOR TERA-MOTO...
ツー
ツー
ツー
ガチャ...
THERE'S STILL A WAY!
NOT YET...
.....
MY LAST TACTIC!
WHAT?

TODAY'S MY DAY OFF.
ARE YOU OFF TO WORK?
DEAR, WHERE ARE YOU GOING?
I WILL GET RID THE DEMON INSIDE YOU
WAIT FOR ME, URA

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

BAMBOO BLADE

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 91:
NAKAMURA MIRUKA AND SAKAKI URA

TRANSLATING: RAIKOU
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: [CROSS]

FIRST, THE CLUB'S CAPTAIN
SECOND YEAR CHIBA KIRINO
SECOND YEAR KUWAHARA SAYAKO
FIRST YEAR MIYAZAKI MIYAKO
FIRST YEAR AZUMA SATORI

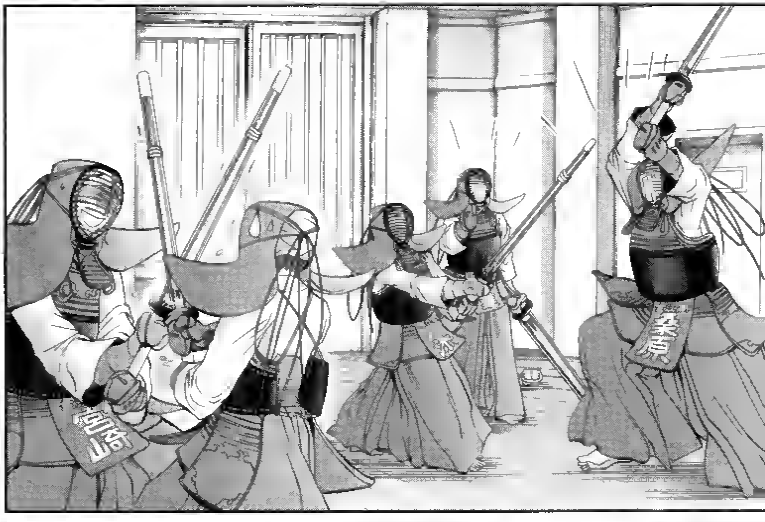
THEY ARE THE FEMALE MEMBERS OF THE MUROE HIGH KENDO CLUB
AND FIRST YEAR KAWAZOE TAMAKI
CHAPTER 92
REGRET AND FOOD OF LIFE

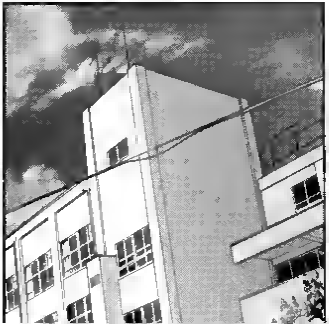
WOW! FINALLY, THE PEOPLE FROM THE TV STATION CAME TO SEE US!
きゃあきゃあ
NO~ I'M NER-VOUS!
GOT IT? THESE PEOPLE CAME TO SEE ME
YOU GIRLS ARE JUST BONUS
YES, YES
えへへ
ふふ
パーン
パーン
.....
.....
AS USUAL, THE BOYS ARE BEING LEFT ASIDE
IT CAN'T BE HELPED, EIGA-KUN
IT'S ONLY FEATUR-ING KENDO GIRLS AFTER ALL
がーん!!
む~
STAND UP, YUSI!
WE DON'T WANT TO LOSE TO THEM!
ガバァ

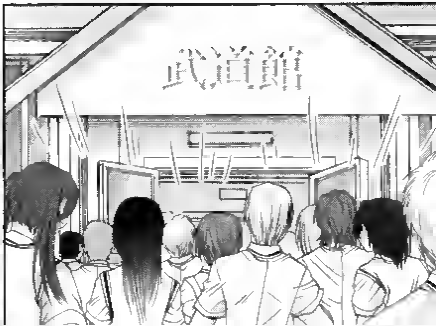
UOOOH!
ブン
ブン
ブン
ブン
ズバババ
バババ
DORYARYARYAAA!
SHASHASHA SHAAA!!
EIGA -KUN
THAT'S RIGHT...
グッ
IF WE JUST ACCEPTED THINGS THE WAY THEY ARE NO, THEN NOTHING WOULD CHANGE!
I'LL DO IT TOO!
UOOOH!
ORYA RYA RYA RYA AA!
SPUU

EIGA-KUN!
YUSI!
ORA ORA ORA ORA AA!
ORA ORA ORA!
ガガガガ
SORRY, BUT YOU BOYS NEED TO CALM DOWN A LITTLE
TODAY WE CAME TO INTERVIEW THE GIRLS
YOU TWO
HEY, HEY
キュイーンキュイーン

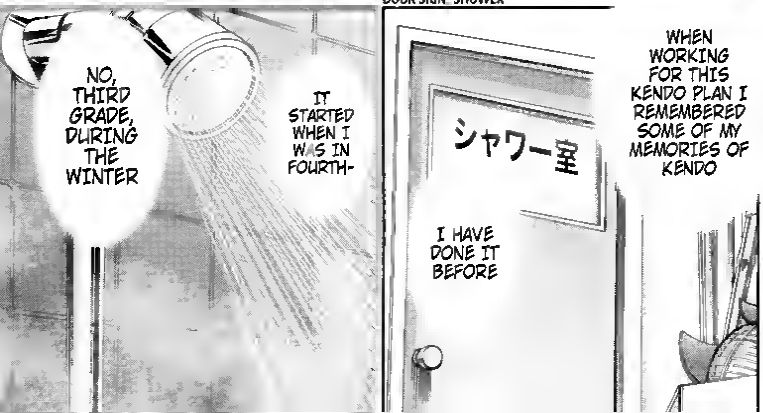
ARE YOU GOING TO TAKE PICTURES OF MIYA-MIYA, I MEAN, MIYAZAKI MIYAKO'S MATCH?
AND OOE-SAN
SORRY
YEAH...
LET'S DO IT OUTSIDE...
とぼ…
とぼ…
SO SHE PROBABLY WON'T BE UP TO YOUR EXPECTATIONS
SO SHE DOESN'T HAVE MUCH IN TERMS OF REAL FIGHTING EXPERIENCE
MIYAZAKI JUST STARTED KENDO RECENTLY
じー
UH...
……
THEN MIYAZAKI'S THE MOST SUITABLE TO FACE THEM.
ARE THOSE TWO BEGINNERS IN KENDO?
BUT ARE TODA RYOKO-CHAN AND SAWAMIYA ERINA-CHAN HAVING A MATCH TOO?


平塚
春原




武道館

DOOR SIGN: SHOWER

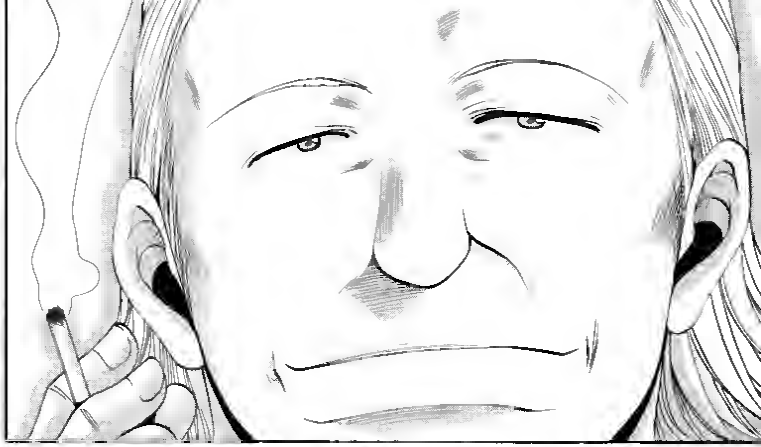

WHEN WORKING FOR THIS KENDO PLAN I REMEMBERED SOME OF MY MEMORIES OF KENDO
シャワー室
I HAVE DONE IT BEFORE
IT STARTED WHEN I WAS IN FOURTH-
NO, THIRD GRADE, DURING THE WINTER

AT FIRST IT WAS FUN
THAT WAS MY FIRST TIME, BUT THEN DURING MIDDLE SCHOOL IT SUDDENLY BECAME HARSH
AND IT WAS ALL OUT TRAINING
ESPECIALLY DURING HIGH SCHOOL, THE CLUB WAS STRICT AND EVERYDAY FELT LIKE HELL
AND AFTER THREE YEARS, I WASN'T A REGULAR

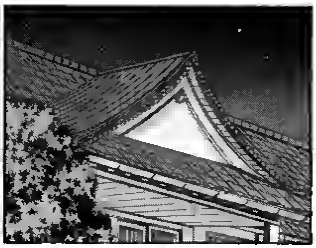
BUT I WAS ALREADY ROTTEN SO I WAS EVEN KICKED OUT OF THE INDIVIDUAL MATCHES
IN MY CLUB, PEOPLE WHO WEREN'T CHOSEN TO BE REGULARS ONLY PARTICIPATED IN THE INDIVIDUAL MATCHES
AFTER THAT I STOPPED TAKING CLUB ACTIVITIES
DO I REGRET IT?
CLEARLY
たこやき
IT WOULD HAVE BEEN GOOD IF I AT LEAST PARTICIPATED IN ONE LAST INDIVIDUAL MATCH
THAT'S WHY I RAN AWAY BACK THEN
MY HEART WAS ALWAYS OUT OF IT

NO MATTER HOW MANY YEARS HAVE PASSED, EVEN AS AN ADULT, I STILL REMEMBER IT
BUT THAT'S THE FOOD OF LIFE
BECAUSE THERE ARE REGRETS
WE WORK TOWARDS PREVENTING FUTURE ONES
I WORKED HARD TO FORGET THAT FEELING
EVEN IF THIS AFFAIR IS A COMPLETE SUCCESS, IF YOU LOSE YOUR WAY IN KENDO YOU'LL BE EXPRESSING REGRET
THAT'S WHY
英語
中学

ちば
そうざい屋
ちば
YOU CAN SHAPE UP STRENGTH,
THAT'S WHY IT'S GOOD TO RUN AWAY SOME-TIMES
AND WITH THAT YOU COULD BE COMPLETE AS A PERSON



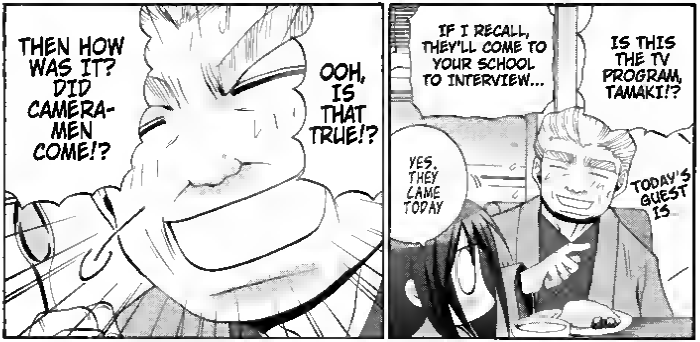
カチャ.



YEAH, YOU'RE REALLY GOOD
AND SHE TAUGHT ME... SO I'M GLAD I CAN MAKE IT WELL
UM... AT THE PREVIOUS COOKING CLASS, MURATA-SAN FROM MY GROUP WAS REALLY GOOD AT MAKING OMELET RICE...

HM!
THIS OMELET RICE IS REALLY DELICIOUS, TAMAKI!
YOU'VE BECOME REALLY GOOD AT THIS

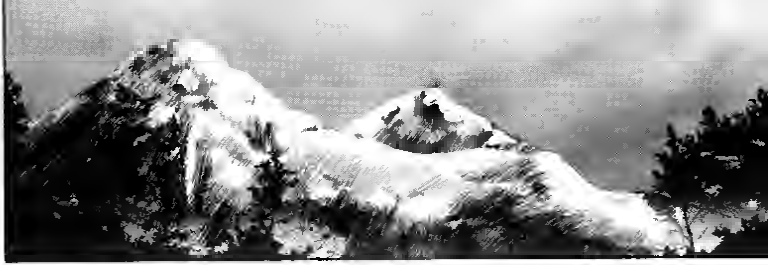
ワーッ
OH..
ジャジャ～ン!
バニッシュ


IS THIS THE TV PROGRAM, TAMAKI!?
IF I RECALL, THEY'LL COME TO YOUR SCHOOL TO INTERVIEW...
TODAY'S GUEST IS
YES, THEY CAME TODAY
OOH, IS THAT TRUE!?
THEN HOW WAS IT? DID CAMERA-MEN COME!?

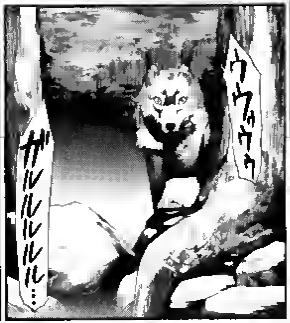
YES, JUST A FEW...
THEY CAME TO TAKE PICTURES OF US TRAINING... I WAS A LITTLE EMBARRASSED...
HO HO!
MIYAZAKI-SAN ALSO GOT INTERVIEWED
SO IT WILL AIR ON TV?

THEY SAID THAT NEXT TIME THEY WOULD BE TAKING THE MATCHES... I DON'T KNOW WHO THE OPPONENTS ARE, BUT IT SEEMS LIKE THEY WILL BROADCAST THAT ONE
THEY ONLY CAME TO OBSERVE TODAY
HO!
IT WILL AIR DURING THE SUMMER HOLIDAY
FOR THE ACTUAL TV SHOW...

THE TIME TO BUY THIS HAS COME...
FINALLY...
A BLU-RAY DISK RECORDER !!



ギャア
ギャア
ギャア

グッ

ウウウウ
ガルルルル…

ガッ

ハア
ハア
ガラ
ガラ

ハア
ハア

!
ハア
ハア
I FINALLY FOUND IT!
THIS IS IT...
カランガラン
URA CAN GET BACK TO NORMAL!
IF IT'S HERE, THEN URA...
HAA
HAA

IS ANYONE HOME!?
EXCUSE MEEE! OPEN THE DOOR PLEASEEE!
ドンドン
ギィィ…
ENTER
OPEN THE DOOR PLEASE!
ドンドン
PLEASE, SOME-ONE!
ゴリゴリ
ビシィィィ

TL NOTE: HER NAME MEANS SOMETHING LIKE " GREAT ELDER OF THE SPIRITS"

I SENSED A HEAVY YIN ENERGY
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT IT SEEMS LIKE YOU HAVE SOMETHING BIG
YOUR MIND
GUEST...

!!
ギョギョギョギョ!
AN EVIL SPIRIT IS HANGING ONTO YOU
LOOK,
BECAUSE OF THAT,

RIN-HEI-TOU-SHA-KAI-JIN-RETSU-ZAI-ZEN
EVIL BEING, DISAPPEAR FROM THIS WORLD!
UWAAA!
THEY ARE MY FEET NOW
GIVE ME YOUR FEET

EVIL SPIRITS DISPERSE!!
KYOOEEE!!
HI..
NAMU
AMIDA BUTSU
SHE'S REAL!
THIS PERSON CAN DO IT!!
ゴソゴソ
URA, THAT DEMON THAT HAS CLUNG ONTO YOU...
I'LL GET RID OF IT!

MIYO!
110ン.
THE DEMON EXTERMI-NATION RITUAL WILL TAKE SOME TIME
MU IT LOOKS LIKE SHE'S BEING HAUNTED BY A FIEND
TONIGHT'S JOB WILL BE A LONG ONE
GET PREPARED
YOU CALLED FOR ME, OBAA-SAMA?

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 92:
SECRET AND FOOD OF LIFE

TRANSLATING: RAIKOU
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: [CROSS]

[CXC] SCANS

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!
DON'T POINT AT ME
DAMMIT, WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?
I NEED SOME-THING TO READ
GOD DAMN IT!

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS.

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE?
THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO:
WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS